



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

25. Februar 1985
Jahrgang 8 / Heft 2
Seiten 33—58

Official Journal of the European Patent Office

25 February 1985
Year 8 / Number 2
Pages 33—58

Journal officiel de l'Office européen des brevets

25 février 1985
8^e année / numéro 2
Pages 33—58

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 20. (außerordentliche) Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (11. Februar 1985)

1. Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat unter dem Vorsitz seines Präsidenten, Herrn Prof. Dr. Otto Leberl (Österreich), am 11. Februar 1985 in München seine 20. (außerordentliche) Tagung abgehalten.

2. Der Rat hat in dieser Tagung eine Entscheidung im Bereich der Personalverwaltung getroffen.

Beschluß des Verwaltungsrats vom 14. Februar 1985¹⁾ zur Änderung der Regel 85 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION —

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b, auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts —

BESCHLIESST:

Artikel 1

Regel 85 der Ausführungsordnung wird durch einen neuen Absatz 4 ergänzt, der wie folgt lautet:

"Ist der ordnungsgemäße Dienstbetrieb des Europäischen Patentamts durch ein

¹⁾ Der Beschluß ist im Wege des schriftlichen Verfahrens gemäß Artikel 7 der Geschäftsordnung des Verwaltungsrats gefaßt worden.

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report of the 20th (extraordinary) meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (11 February 1985)

1. The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 20th (extraordinary) meeting in Munich on 11 February 1985, with Mr. Otto Leberl (Austria) in the chair.

2. The Council reached a decision on a staff matter.

Decision of the Administrative Council of 14 February 1985¹⁾ amending Rule 85 of the Implementing Regulation to the European Patent Convention

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as the "Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1 (b), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The following new paragraph 4 shall be added to Rule 85 of the Implementing Regulations:

"If an exceptional occurrence such as a natural disaster or strike interrupts or

¹⁾ The Decision was taken by written procedure pursuant to Article 7 of the Rules of Procedure of the Administrative Council.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Compte-rendu de la 20^e session (session extraordinaire) du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (tenue le 11 février 1985).

1. Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 20^e session (session extraordinaire) à Munich, le 11 février 1985, sous la présidence de M. le Professeur Otto Leberl (Autriche).

2. Au cours de cette session, le Conseil a pris une décision relative à la gestion du personnel.

Décision du Conseil d'administration du 14 février 1985¹⁾ modifiant la règle 85 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b),

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

DECIDE:

Article premier

La règle 85 du règlement d'exécution est complétée par un nouveau paragraphe 4 dont le texte est le suivant: .

"En cas de retard dans les notifications de l'Office européen des brevets portant

¹⁾ Cette décision a été adoptée dans le cadre d'une procédure écrite, conformément à l'article 7 du règlement intérieur du Conseil d'administration.

außerordentliches Ereignis, zum Beispiel eine Naturkatastrophe oder einen Streik, unterbrochen oder gestört und verzögern sich dadurch amtliche Benachrichtigungen über den Ablauf von Fristen, so können die innerhalb dieser Fristen vorzunehmenden Handlungen noch innerhalb eines Monats nach Zustellung der verzögerten Benachrichtigung wirksam vorgenommen werden. Der Beginn und das Ende einer solchen Unterbrechung oder Störung werden in einer Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts bekanntgegeben."

Artikel 2

Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelt den Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens sowie den Staaten, die diesem beitreten, eine beglaubigte Abschrift des Beschlusses.

Artikel 3

Dieser Beschluß tritt am 10. Dezember 1984 in Kraft.

Geschehen zu München am 14. Februar 1985.

*Für den Verwaltungsrat
Der Präsident
O. LEBERL*

dislocates the proper functioning of the European Patent Office so that any communication from the Office to parties concerning the expiry of a time limit is delayed, acts to be completed within such a time limit may still be validly completed within one month after the notification of the delayed communication. The date of commencement and the end of any such interruption or dislocation shall be as stated by the President of the European Patent Office."

Article 2

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this Decision to all the signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 3

This Decision shall enter into force on 10 December 1984.

Done at Munich, 14 February 1985.

*For the Administrative Council
The Chairman
O. LEBERL*

indication de l'expiration de délais, par suite de circonstances exceptionnelles telles que catastrophe naturelle ou grève ayant interrompu ou perturbé le fonctionnement normal de l'Office, les actes devant être accomplis dans ces délais peuvent être valablement accomplis dans un délai d'un mois à compter de la signification de la notification effectuée avec retard. Le début et la fin de l'interruption ou de la perturbation sont indiqués par le Président de l'Office européen des brevets".

Article 2

Le Président de l'Office européen des brevets transmet aux Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le 10 décembre 1984.

Fait à Munich, le 14 février 1985.

*Par le Conseil d'administration
Le Président
O. LEBERL*

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 16. November 1984 J 13/84*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. Singer
Mitglieder: M. Prélot
P. Ford

Anmelderin/Beschwerdeführerin:
Roussel-Uclaf

Stichwort: "Teilanmeldung/ROUSSEL-
UCLAF"

EPÜ Artikel 76; Regel 25 (1) a) und b)

"Aufforderung der Prüfungsabteilung"
— "Aufforderung zur Beschränkung" —
"Zulässigkeit einer Teilanmeldung"

Leitsatz

Die Aufforderung an den Anmelder, seine frühere Anmeldung gemäß Regel 25 (1) b) zu beschränken, muß klar und eindeutig formuliert sein, wenn sie voll wirksam sein soll.

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 81 400 783.7 wurde am 19. Mai 1981 unter Inanspruchnahme einer Priorität vom 19. Mai 1980 eingereicht.

II. Die Prüfungsabteilung erhob in einem Bescheid vom 22. Februar 1983 unter Hinweis auf Artikel 96 (2) und Regel 51 (2) EPÜ insbesondere folgende Einwände:

* Übersetzung.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of the Legal Board of Appeal dated 16 November 1984 J 13/84*

Composition of the Board:

Chairman: R. Singer
Members: M. Prélot
P. Ford

Applicant/Appellant: Roussel-Uclaf

Headword: "Divisional application/
ROUSSEL-UCLAF"

EPC Article 76; Rule 25 (1) (a) and (b)

"Invitation of the Examining Division"
— "Invitation to limit" — "Admissibility
of a divisional application"

Headnote

An invitation to an applicant to limit his earlier application under Rule 25 (1) (b) must of necessity be written clearly and unambiguously in order to produce its full effect.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 81 400 783.7 was filed on 19 May 1981 claiming a priority of 19 May 1980.

II. In a communication dated 22 February 1983, referring to Article 96 (2) and Rule 51 (2) EPC, the Examining Division set out the following objections:

* Translation.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la Chambre de recours juridique du 16 novembre 1984 J 13/84*

Composition de la Chambre:

Président: R. Singer
Membres: M. Prélot
P. Ford

Demanderesse/requérante: Roussel-
Uclaf

Référence: "Demande divisionnaire/
ROUSSEL-UCLAF"

Article 76; règle 25 (1) a) et b) de la CBE

"Requête de la Division d'examen" —
"invitation à limiter la demande initiale"
— "recevabilité d'une demande
divisionnaire"

Sommaire

Une requête invitant un déposant à limiter sa demande initiale suivant la règle 25 (1) b) doit nécessairement, pour produire son plein effet, être formulée en termes clairs et non équivoques.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen numéro 81 400 783.7 a été déposée le 19 mai 1981 avec revendication d'une priorité du 19 mai 1980.

II. La Division d'examen, dans un notification datée du 22 février 1983 visant l'article 96 (2) et la règle 51 (2) de la CBE, a formulé notamment les objections suivantes:

* Texte officiel.

"4 — Erfindersische Tätigkeit

a) Bei dem Gegenstand der das Prioritätsrecht genießenden Anmeldung ... kann die leicht flammhemmende Wirkung der Verbindungen der vorliegenden Anmeldung, auf die die Anmelderin die erfindersische Tätigkeit zu stützen scheint, vorläufig nicht in Betracht gezogen werden ...

b) Mangelnde Einheitlichkeit der Zwischenprodukte

Wenn es der Anmelderin gelingt, den Einwand nach 4a auszuräumen, könnte davon ausgegangen werden, daß die Zwischenprodukte ... nach den Patentansprüchen 19 und 20 (nicht jedoch die Zwischenprodukte ... nach dem Patentanspruch 21, der demnach zu streichen wäre oder den Gegenstand einer Teilanmeldung bilden könnte) mit den Endprodukten eine Einheit bilden ..."

Die Prüfungsabteilung räumte der Anmelderin für die Erwidderung eine Frist von 4 Monaten ein.

III. In der Erwidderung vom 6. Juni 1983 bemühte sich die Anmelderin, die angezweifelte erfindersische Tätigkeit glaubhaft zu machen; sie nahm die grundsätzliche Gewährbarkeit der Ansprüche 19 und 20 zur Kenntnis und strich den Anspruch 21, setzte dabei jedoch folgendes hinzu: "Dem Vorschlag des Prüfers entsprechend reichen wir eine Teilanmeldung für die Zwischenprodukte ... sowie für deren Herstellungsverfahren ein". Mit Schreiben vom 26. August 1983 bestätigte sie ihre Absicht wie folgt: "reichen wir gemäß Artikel 76 und Regel 25 (1) a) EPÜ eine Teilanmeldung für die Zwischenprodukte ... ein".

IV. Die Teilanmeldung, die den früheren Patentanspruch 21 zum Gegenstand hat, wurde jedoch erst am 31. August 1983 ordnungsgemäß eingereicht. Sie erhielt die Nummer 83 201 252.0.

V. In der gemäß Regel 69 (1) EPÜ ergangenen Mitteilung vom 11. Oktober 1983 stellte die Eingangsstelle fest, daß die Teilanmeldung nicht innerhalb der in Regel 25 (1) b) vorgesehenen Frist von zwei Monaten eingereicht worden sei, d. h. "innerhalb von zwei Monaten nach der auf Aufforderung durch die Prüfungsabteilung erfolgten Beschränkung der früheren ... Patentanmeldung", und daß ihr daher nicht derselbe Anmelde-tag wie der Stammanmeldung zuerkannt werden könne.

VI. Nachdem die Anmelderin am 2. November 1983 aufgrund der Regel 69 (2) EPÜ eine Entscheidung über diese Feststellung beantragt hatte, bestätigte die Eingangsstelle am 17. Januar 1984, daß die Teilanmeldung ihres Erachtens nicht den Prioritätstag der früheren Patentanmeldung erhalten könne.

Sie vertrat nämlich die Auffassung, daß es sich bei dem in dem Bescheid vom 22. Februar 1983 unter Nummer 4b Gesagten nicht um einen an die Anmelderin gerichteten reinen "Vorschlag" gehandelt habe, sondern daß damit für diese

"4 — Inventive step

(a) with respect to the subject-matter of the application benefiting from the priority date ... a slight anti-inflammatory action on the part of the compounds referred to in the present application on which the applicant appears to base the inventive step cannot be taken into consideration at the present time ...

(b) Lack of unity of the intermediates

If the applicant succeeds in removing objection 4 (a), the intermediates ... according to claims 19 and 20 (not the intermediates ... according to claim 21 which would then have to be deleted or whose content could constitute the subject-matter of a divisional application) could be considered as forming a unity with the final products ...".

The applicant was given a period of four months in which to reply to these observations.

III. In a reply dated 6 June 1983 the applicant endeavoured to demonstrate the contested inventive step, noted the acceptance in principle of his claims 19 and 20 and deleted claim 21. He added however: "in accordance with the examiner's suggestion, we are filing a divisional application for the intermediate products ... and for their method of preparation". By letter dated 26 August 1983 he confirmed his intention as follows: "... pursuant to Article 76 and Rule 25(1) (a) EPC we are filing a divisional application for the intermediate products ...".

IV. In fact the divisional application, with the former claim 21 as its subject-matter, was not duly filed until 31 August 1983. It was given the number 83 201 252.0.

V. By communication of 11 October 1983 pursuant to Rule 69 (1) EPC, the Receiving Section found that since the divisional application had not been filed within the two-month period prescribed by Rule 25 (1) (b), i.e. "within two months following limitation at the invitation of the Examining Division of the earlier ... application", it could not be deemed to have the same date of filing as the parent application.

VI. On 2 November 1983 the applicant applied for a decision against this finding under Rule 69 (2) EPC. On 17 January 1984 the Receiving Section confirmed its opinion that the divisional application could not have the benefit of the date of priority of the earlier application.

It considered that the aforementioned point 4 (b) of the communication dated 22 February 1983 was not simply a suggestion to the applicant but placed an actual obligation on him to amend the claims within the period prescribed and,

"4 — Activité inventive

a) pour l'objet de la demande bénéficiant de la date de priorité ... une faible activité anti-inflammatoire des composés de la présente demande sur laquelle la demanderesse semble baser l'activité inventive ne peut être prise en considération pour le moment ...

b) Non unité des intermédiaires

Si la demanderesse arrive à écarter l'objection 4a, les intermédiaires ... selon les revendications 19 et 20 (et non les intermédiaires ... selon la revendication 21, qui serait donc à supprimer ou dont le contenu pourrait faire l'objet d'une demande divisionnaire) pourraient être considérés comme formant unité avec les produits finaux ...".

Elle a imparti à la déposante un délai de quatre mois pour répondre à ses observations.

III. Dans une réponse datée du 6 juin 1983, la déposante s'est efforcée de démontrer l'activité inventive mise en doute, a pris note de l'acceptation de principe de ses revendications 19 et 20 et supprimé la revendication 21. Elle a cependant ajouté: "conformément à la suggestion de l'examineur, nous déposons une demande divisionnaire pour les produits intermédiaires ... ainsi que pour leur procédé de préparation". Par lettre du 26 août 1983, elle a confirmé en ces termes son intention: "... en application de l'article 76 et de la règle 25 (1) a) de la CBE, nous déposons une demande divisionnaire pour les produits intermédiaires ...".

IV. En fait, la demande divisionnaire, ayant pour objet l'ancienne revendication 21, ne devait être déposée régulièrement que le 31 août 1983. Elle a reçu le numéro 83 201 252.0.

V. Toutefois, par notification du 11 octobre 1983 rendue conformément à l'article 69 (1) de la CBE, la Section de dépôt a constaté que la demande divisionnaire n'ayant pas été déposée dans le délai de deux mois prévu par la règle 25 (1) b), c'est-à-dire "dans les deux mois à compter de la limitation de la demande initiale ... effectuée à la requête de la division d'examen", ne pouvait être considérée comme ayant la même date de dépôt que la demande principale.

VI. La demanderesse ayant requis le 2 novembre 1983, en application de la règle 69 (2) de la CBE, une décision contre cette constatation, la Section de dépôt a confirmé le 17 janvier 1984 qu'elle estimait que la demande divisionnaire ne pouvait bénéficier de la date de priorité de la demande initiale.

Elle a considéré, en effet, que le point 4b) rappelé ci-dessus de la notification du 22 février 1983 n'était pas une simple "suggestion" adressée à la déposante mais qu'il créait à sa charge une véritable "obligation" de modifier ses revendica-

eine echte "Verpflichtung" entstanden sei, ihre Patentansprüche innerhalb der festgesetzten Frist zu ändern und gegebenenfalls eine Teilanmeldung entsprechend der Regel 25 (1) b) einzureichen, um in den Genuß des Prioritätstages der Stammanmeldung zu gelangen. Die Eingangsstelle vertrat ferner die Ansicht, daß sich die Anmelderin zu Unrecht auf Regel 25 (1) a) berufen habe, um die Zulässigkeit einer Teilanmeldung zu begründen, die irgendwann, d. h. ungeachtet der Frist, eingereicht worden sei; am 31. August 1983 sei der Anspruch 21 nämlich bereits aus der ursprünglichen Anmeldung gestrichen gewesen; er habe somit nicht mehr bestanden und also auch nicht in eine Teilanmeldung umgewandelt werden können.

VII. Die Patentanmelderin hat gegen diese Entscheidung frist- und formgerecht Beschwerde eingelegt.

VIII. Zur Begründung der Beschwerde führt sie im wesentlichen aus, der Punkt 4b des Bescheides vom 22. Februar 1983 sei so zweideutig abgefaßt, daß sie ihn nicht als "Aufforderung" der Prüfungsabteilung zur Teilung der Anmeldung verstanden habe. Sie habe deshalb angenommen, daß sie die Regel 25 (1) a), wonach "jederzeit" eine Teilanmeldung eingereicht werden könne, zu Recht in Anspruch nehmen könne, da sie ja keine "Aufforderung" im Sinne der Regel 25 (1) b) und bis zum 31. August 1983 auch keine Mitteilung nach Regel 51 (4) erhalten habe.

Sie hat noch einmal vorgebracht, daß zum Zeitpunkt der Einreichung der Teilanmeldung der Anspruch 21 noch nicht endgültig aus der ursprünglichen Anmeldung gestrichen gewesen sei, da die Streichung von der Einreichung einer Teilanmeldung abhängig gemacht worden sei.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106, 107 und 108 sowie der Regel 64 EPÜ. Sie ist damit zulässig.

2. Da es sich um die Zulässigkeit einer Teilanmeldung als solche, also mit einer an die Stammanmeldung gebundenen Priorität handelt, gilt es zu prüfen, ob sie, wie die Eingangsstelle meint, im Rahmen der Regel 25 (1) b) eingereicht werden mußte, also "innerhalb von zwei Monaten nach der *auf Aufforderung* der Prüfungsabteilung erfolgten Beschränkung der früheren ... Patentanmeldung" oder, wie die Beschwerdeführerin meint, im Rahmen der Regel 25 (1) a). Im letzteren Fall kann die Anmeldung "jederzeit, nachdem die frühere ... Patentanmeldung dem Europäischen Patentamt zugegangen ist", mit den in der Regel genannten Vorbehalten eingereicht werden.

3. Die Beschwerdeführerin macht im wesentlichen geltend, daß der Bescheid,

where appropriate, to submit a divisional application, in accordance with the requirements of Rule 25 (1) (b), to be able to benefit from any date of priority enjoyed by the parent application. The Receiving Section felt moreover that the applicant was incorrect in invoking the provisions of Rule 25 (1) (a) to support the admissibility of a divisional application filed at any time, i.e. disregarding the period; by 31 August 1983 claim 21 had already been divided out from the earlier application, thus ceasing to exist, and could not therefore be converted into a divisional application.

VII. The applicant filed an appeal against this decision in due time and in the prescribed form.

VIII. In support of this appeal the applicant's main argument was that, as a result of the ambiguity in wording, point 4 (b) of the communication dated 22 February 1983 could not have been taken to be an "invitation" on the part of the Examining Division to proceed to a divisional application. He had therefore considered that he could legitimately take advantage of Rule 25 (1) (a) which gave him the opportunity to file a divisional application "at any time", since he had not been called upon to do so by "invitation" within the meaning of Rule 25 (1) (b) and in view of the fact that as of 31 August 1983 he had not received the communication provided for by Rule 51 (4).

He also maintained that on the date of filing of his divisional application claim 21 had not yet been definitively deleted from the earlier application, since withdrawal had been filed only on condition that a divisional application be filed.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. Since the issue is that of admissibility of a divisional application per se, i.e. with the priority of the parent application, it is necessary to establish whether the divisional application had to be filed under Rule 25 (1) (b), as was the view of the Receiving Section, i.e. within two months following the limitation *at the invitation* of the Examining Division of the earlier ... application" or, as was maintained by the applicant, under Rule 25 (1) (a). In the latter case the application may be filed "at any time after the date of receipt of the earlier ... application by the European Patent Office" subject to the conditions indicated by that Rule.

3. The applicant's main contention is that the communication sent to him on

tions dans le délai imparti et de présenter éventuellement une demande divisionnaire, conforme aux exigences de la règle 25 (1) b), pour pouvoir profiter le cas échéant de la date de priorité dont bénéficie la demande principale.

La Section de dépôt a estimé en outre que la demanderesse n'était pas fondée à se prévaloir des dispositions de la règle 25 (1) a) pour soutenir la recevabilité d'une demande divisionnaire présentée "à tout moment", c'est-à-dire sans considération du délai dès l'instant qu'à la date du 21 août 1983 la revendication 21 avait déjà été retranchée de la demande initiale, de telle sorte qu'elle n'avait plus d'existence et ne pouvait donc être transformée en demande divisionnaire.

VII. La demanderesse a formé contre cette décision un recours en temps utile et dans les formes prescrites.

VIII. A l'appui de ce recours, elle fait valoir essentiellement qu'en raison de l'ambiguïté de sa rédaction, le point 4b) de la notification du 22 février 1983 ne pouvait être compris par elle comme une "requête" de la Division d'examen l'invitant à procéder à une division de la demande. Elle a estimé, en conséquence, qu'elle pouvait légitimement se prévaloir de la règle 25 (1) a) qui lui donnait la possibilité de présenter "à tout moment" une demande divisionnaire, dès lors d'une part qu'elle n'avait pas été invitée à le faire par "requête" au sens de la règle 25 (1) b) et d'autre part qu'à la date du 31 août 1983 elle n'avait pas reçu la notification prévue par la règle 51 (4).

Elle a soutenu encore qu'à la date de dépôt de sa demande divisionnaire, la revendication 21 n'avait pas encore été définitivement supprimée de la demande initiale, le retrait n'ayant été formulé que conditionnellement en vue de la présentation d'une demande divisionnaire.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. S'agissant de la recevabilité d'une demande divisionnaire en tant que telle, c'est-à-dire avec priorité attachée à la demande principale, il importe de rechercher si elle devait être formulée dans le cadre de la règle 25 (1) b) comme l'a pensé la Section de dépôt, c'est-à-dire "dans les deux mois à compter de la limitation de la demande initiale ... effectuée à la requête de la division d'examen" ou comme le soutient la requérante dans le cadre de la règle 25 (1) a). Dans cette dernière hypothèse la requête peut être présentée à "tout moment après la date de réception par l'Office européen des brevets de la demande initiale ..." sous les réserves indiquées par cette règle.

3. La requérante soutient essentiellement que la notification qui lui a été

* Übersetzung.

* Translation.

* Texte officiel.

der am 22. Februar 1983 an sie ergangen war, keine echte "Aufforderung" im Sinne der Regel 25 (1) b) enthalten habe und somit auch nicht die für die Zulässigkeit einer Teilanmeldung erforderliche Frist von zwei Monaten, gerechnet von der erfolgten Änderung an, in Gang gesetzt habe.

4. Dieses Argument ist zunächst unter dem Gesichtspunkt des gesunden Menschenverstandes und der landläufigen Bedeutung des französischen Wortes "requête" zu prüfen. "Requête" (in der deutschen und der englischen Fassung der Regel 25 wird das Wort "Aufforderung" bzw. "invitation" verwendet) bedeutet in der Gemeinsprache nach Littré nur "une demande ou prière instante" (Bitte oder inständige Bitte), schließt in der Rechtssprache aber die Anrufung eines Gerichts oder jedenfalls Rechtsfolgen ein und dürfte daher eigentlich nicht im Konditional und schon gar nicht als beiläufiger, in Klammern gesetzter Vorschlag formuliert werden. Unter diesem Gesichtspunkt war die in dem streitigen Bescheid verwendete Ausdrucksweise dazu angetan, bei der Empfängerin zumindest Unsicherheit aufkommen zu lassen, was um so bedauerlicher ist, als durch einen klaren Hinweis auf die Regel 25 (1) b) jede Zweideutigkeit ohne weiteres hätte vermieden werden können.

5. Es ist bezeichnend, daß die Eingangsstelle für die Erklärung, daß der Bescheid vom 22. Februar 1983 sehr wohl eine "Aufforderung" im Sinne der Regel 25 (1) b) darstelle, 22 Schreibmaschinenzeilen benötigt hat und auf eine Grammatik verweisen mußte.

Ihre Argumentation ist übrigens nicht sehr überzeugend, weil die Schlüsselverben in der angeblichen Aufforderung ("dem Patentanspruch 21, der ... zu streichen wäre oder den Gegenstand einer Teilanmeldung bilden könnte") nun einmal im Konditional stehen, was den von der Eingangsstelle in der angefochtenen Entscheidung bestätigten Befehlscharakter, den eine Aufforderung in der Regel hat, erheblich abschwächt.

6. Für das EPA, das im Gegensatz zu den nationalen Organen in mehreren Sprachen arbeiten muß (Art. 14 EPÜ), gilt in besonderem Maße, daß in jedem Falle eine klare und möglichst auch einfache und knappe Ausdrucksweise gewählt werden sollte. Diese Forderung ist um so wichtiger, als die Patentanmelder nicht unbedingt die Verfahrenssprache als Muttersprache sprechen und im übrigen ihre Anmeldung gemäß Artikel 14(2) auch in einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch einreichen können.

7. Im vorliegenden Fall war nicht klar — selbst wenn es grammatikalisch zur Not vertretbar gewesen wäre —, daß die Prüfungsabteilung die Anmelderin zur Einreichung einer Teilanmeldung "aufforderte" in der stärksten Bedeutung des Wortes, d. h. mit allen Rechtsfolgen, ins-

22 February 1983 did not constitute an actual "invitation" within the meaning of Rule 25 (1) (b) and that it could not therefore trigger the period of two months following the amendment for a divisional application to be admissible.

4. This argument must first be looked at from the point of view of common sense and the accepted meaning of words used. The French word "requête" (rendered in the German and English versions of Rule 25 respectively as "Aufforderung" and "invitation") in common parlance means an earnest request or plea ("une demande ou prière instante": Littré) and in a legal context entails either referral to a legal instance or other consequences. A request should not normally be formulated in the conditional tense, and particularly not as an incidental proposal placed in parenthesis. The wording used in the communication in suit was such as to engender at least an ambiguity in the mind of the addressee. That was all the more regrettable since a clear reference to Rule 25 (1) (b) could easily have removed any doubt.

5. It is significant that in order to explain that the communication of 22 February 1983 did indeed constitute an "invitation" within the meaning of Rule 25 (1) (b), the Receiving Section had to resort to 22 lines of typescript and quote from a grammar book.

Furthermore the Receiving Section's reasoning is less than convincing since the key words in the alleged invitation ("... claim 21 which would ... have to be deleted or whose subject-matter could constitute the subject-matter of a divisional application") are in the conditional, thereby considerably lessening the obligatory nature it was claimed to have by the Receiving Section in the contested decision.

6. All EPO departments called upon to use three official languages (Article 14 EPC) should be required in all cases to use clear and, if possible, simple and concise language. This applies still more than in the case of national bodies normally using only one language. An added reason is that patent applicants do not necessarily have the language of the proceedings as their mother tongue and furthermore under Article 14 (2) are allowed to file their application in a language other than German, English or French.

7. In the case at issue it was not made clear that the Examining Division was inviting the applicant in the forceful sense (i.e. with the legal consequences flowing from that invitation) to file a divisional application, particularly with respect to the period allowed.

adressée le 22 février 1983 ne comportait pas une véritable "requête" au sens de la règle 25 (1) b) et qu'elle ne saurait donc faire courir le délai de deux mois à compter de la modification intervenue, pour la recevabilité d'une demande divisionnaire.

4. L'argument est à considérer d'abord du point de vue du bon sens et de la compréhension courante. Une requête (dans les versions allemande et anglaise de la règle 25 respectivement "Aufforderung" et "invitation") qui se définit dans la langue habituelle: "une demande ou prière instante" (Littré) et qui dans le langage juridique implique ou une saisine ou en tout cas des conséquences de droit, ne devrait normalement pas se formuler au conditionnel et de surcroît dans une proposition incidente et entre parenthèses. A cet égard, la figure de style utilisée par la notification litigieuse était de nature à engendrer dans l'esprit du destinataire pour le moins une ambiguïté, ce qui est d'autant plus regrettable qu'une claire référence à la règle 25 (1) b) aurait pu aisément dissiper toute équivoque.

5. Il est significatif que pour expliquer que la notification du 22 février 1983 constituait bien une "requête" au sens de la règle 25 (1) b), la Section de dépôt ait dû recourir à vingt deux lignes dactylographiées et à la référence à un ouvrage grammatical.

Son raisonnement n'est d'ailleurs qu'à demi convaincant car les verbes-clés de la prétendue requête: "... la revendication 21, qui serait ... à supprimer ou dont le contenu pourrait faire l'objet d'une demande divisionnaire", restent au conditionnel, ce qui atténue considérablement le caractère d'obligation, affirmé par la Section de dépôt dans la décision attaquée et normalement attaché à une requête.

6. L'emploi d'un langage clair dans tous les cas, et si possible simple et concis, devrait s'imposer aux instances de l'OEB appelées à utiliser trois langues officielles (article 14 CBE), encore plus peut-être qu'à des organes nationaux s'exprimant normalement en une seule langue. Cette exigence se trouve encore renforcée par le fait que les demandeurs de brevets n'ont pas nécessairement pour langue maternelle une des langues de la procédure et qu'ils peuvent d'ailleurs déposer sous les conditions de l'article 14 (2) leur demande dans une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français.

7. Dans le cas d'espèce, il n'était pas clair même si à la limite il était peut-être grammaticalement soutenable, que la Division d'examen "invitait" le déposant, au sens fort du terme, c'est-à-dire avec les conséquences de droit s'attachant à cette invitation, en particulier

besondere Fristen, die mit einer solchen Aufforderung verbunden sind.

Eine Aufforderung an den Anmelder, seine frühere Anmeldung gemäß Regel 25 (1) b) zu beschränken, muß unbedingt klar und eindeutig formuliert sein, wenn sie voll wirksam sein soll. Da dies hier nicht der Fall war, ist die Zulässigkeit der am 31. August 1983 erfolgten Teilanmeldung unabhängig von den besonderen Erfordernissen der Regel 25 (1) b) zu beurteilen.

8. Regel 25 (1) a) macht die Zulässigkeit der Teilanmeldung von zwei Alternativbedingungen abhängig:

— entweder von der Einhaltung der im ersten Bescheid der Prüfungsabteilung festgesetzten Frist

— oder von dem Einverständnis der Prüfungsabteilung, wenn sie "die Einreichung einer Teilanmeldung für sachdienlich" hält.

9. Im vorliegenden Fall ist die Teilanmeldung am 31. August 1983, also eindeutig erst nach Ablauf der am 22. Februar 1983 festgesetzten Frist von vier Monaten, eingereicht worden. Da jedoch andererseits die Einreichung der Teilanmeldung von der Prüfungsabteilung wenn nicht gefordert, so doch zumindest "angeregt" worden war, durfte die Anmelderin zu Recht annehmen, daß die Prüfungsabteilung sie für sachdienlich hielt. Eines der beiden Erfordernisse nach Regel 25 (1) a) war somit erfüllt, und die Teilanmeldung konnte daher am 31. August 1983 wirksam eingereicht werden.

10. Dieser Auslegung hält die angefochtene Entscheidung entgegen, daß der Patentanspruch 21, der schon am 6. Juni 1983 aus der Anmeldung herausgenommen worden sei, am 31. August 1983 nicht mehr Teil der Stammanmeldung gewesen sei und daher nicht in eine Teilanmeldung habe umgewandelt werden können. Eine solche Einschätzung trägt dem Sachverhalt und der Konditionalform des am 6. Juni 1983 nur im Hinblick auf eine spätere Teilanmeldung formulierten Verzichts nicht Rechnung. Die Anmelderin hat nämlich dem EPA an diesem Tage unter Einreichung einer Neufassung der Patentansprüche 19 und 20 folgendes mitgeteilt: "Dem Vorschlag des Prüfers entsprechend reichen wir eine Teilanmeldung für die Zwischenprodukte mit den Formeln VIII und X sowie für deren Herstellungsverfahren ein", was de facto dem alten Patentanspruch 21 entspricht. Das Präsens hat hier die Bedeutung eines Futurs; die Worte "wir reichen ein" machen die Verbindung der beiden Handlungen, nämlich die Streichung eines Patentanspruchs und die Einreichung einer Teilanmeldung, hinreichend deutlich, soweit sie sich nicht schon aus dem gesamten Sachverhalt ergibt.

Ganz allgemein gilt, was im Leitsatz einer Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 25. März 1981 (J 11/80, ABI. EPA 1981, 141) wie folgt formuliert ist: "Einer Erklärung, daß eine

An invitation to an applicant to limit his earlier application in accordance with Rule 25 (1) (b) must of necessity, to produce its full effect, be formulated in clear and unambiguous terms. As this was not the case here, the divisional application of 31 August 1983 must be considered admissible, leaving aside the particular requirements of Rule 25 (1) (b).

8. Rule 25 (1) (a) lays down two alternative conditions for the admissibility of a divisional application:

— observance of the period prescribed in the Examining Division's first communication;

— agreement by the said Division, which must consider "the filing of a divisional application to be justified".

9. It is clear that the divisional application of 31 August 1983 was filed after expiry of the period of four months prescribed on 22 February 1983. But since the divisional application had been at least "suggested" by the Examining Division itself, if not filed at its invitation, the applicant had grounds for thinking that the Division considered it to be justified. One of the two conditions set by Rule 25 (1) (a) was therefore met and the divisional application could be validly filed on 31 August 1983.

10. In contrast to this interpretation the decision under appeal objects that, since claim 21 had been withdrawn on 6 June 1983, it did not constitute part of the parent application on 31 August 1983 and could not therefore be converted into a divisional application. This analysis ignores the factual circumstances and the conditional nature of the withdrawal filed on 6 June 1983 solely with a view to a later divisional application. The applicant wrote on that date, at the same time as sending a redrafting of claims 19 and 20 to the EPO: "in accordance with the examiner's suggestion, we are filing a divisional application for the intermediate products of formulae VIII and X, and for their method of preparation", i.e. for former claim 21. The use of the present tense with a future meaning ("we are filing") stresses sufficiently the linked nature of the two actions: withdrawal of a claim and submission of a divisional application. This link is evident in any case from all the circumstances of the application.

Generally speaking, as stated in the summary of a decision of the Legal Board dated 25 March 1981 (J11/80, OJ (EPO) 5/1981, p. 141), "a request for withdrawal should only be accepted

quant au délai, à formuler une requête en demande divisionnaire.

Un tel acte invitant un déposant à limiter sa demande initiale suivant la règle 25 (1) b) doit nécessairement, pour produire son plein effet, être formulé en termes clairs et non équivoques. Comme ce n'était pas le cas ici, la recevabilité de la demande divisionnaire intervenue le 31 août 1983, doit s'apprécier abstraction faite des exigences particulières de la règle 25 (1) b).

8. En ce qui concerne la règle 25 (1) a), elle subordonne la recevabilité de la demande divisionnaire à deux conditions alternatives:

— soit le respect du délai imparti par la première notification de la division d'examen;

— soit l'accord de cette même division qui doit alors estimer "justifié le dépôt d'une demande divisionnaire".

9. En l'espèce, il est clair que la demande divisionnaire déposée le 31 août 1983 l'a été après expiration du délai de quatre mois imparti le 22 février 1983. Par contre, la demande divisionnaire ayant été pour le moins "suggérée" par la Division d'examen elle-même, sinon déposée à sa requête, la demanderesse était fondée à considérer que cette Division l'estimait justifiée. Une des deux conditions exigées par la règle 25 (1) a) se trouve dès lors remplie et la demande divisionnaire pouvait donc valablement être déposée, le 31 août 1983.

10. A cette interprétation, la décision objet du recours objecte qu'à la date du 31 août 1983 la revendication 21, ayant été retirée dès le 6 juin 1983, ne faisait pas partie de la demande principale et ne pouvait donc plus être transformée en demande divisionnaire. Cette analyse méconnaît les circonstances de fait et le caractère conditionnel de l'abandon formulé le 6 juin 1983, uniquement dans la perspective d'une demande divisionnaire ultérieure. La déposante écrivait en effet à cette date, en même temps qu'elle adressait à l'OEB une nouvelle rédaction des revendications 19 et 20: "conformément à la suggestion de l'examineur, nous déposons une demande divisionnaire pour les produits intermédiaires de formules VIII et X, ainsi que pour leur procédé de fabrication", c'est-à-dire en fait pour l'ancienne revendication 21. L'emploi d'un présent à valeur de futur: "nous déposons" souligne assez le caractère lié des deux démarches: abandon d'une part d'une revendication et présentation de l'autre d'une demande divisionnaire, caractère qui résulte d'ailleurs de toutes les circonstances de la demande.

D'une manière générale et ainsi que le formule le sommaire d'une décision de la Chambre juridique en date du 25 mars 1981 (J11/80 — JO OEB n° 5 1981 p. 141) "il ne devrait être fait droit, sans de-

* Übersetzung.

* Translation.

* Texte officiel.

europäische Patentanmeldung zurückgenommen wird, sollte ohne Rückfrage nur dann stattgegeben werden, wenn die Erklärung keinerlei Vorbehalte enthält und eindeutig ist", was hier offensichtlich nicht der Fall war. Dieselbe Rechtsauffassung wurde in einer Entscheidung vom 3. August 1984 (J 24, 25 und 26/82, ABI. EPA 1984, 467) vertreten; danach ist bei einer Zurücknahme von Patentansprüchen gerade im Rahmen der Regel 25 (1) die Beschränkungsabsicht des Anmelders nicht isoliert aufgrund dieses oder jenes Satzes, sondern im Zusammenhang des gesamten Verfahrens auszulegen.

Im folgenden Fall liegt zudem keinerlei Willenserklärung der Anmelderin vor, der sich entnehmen ließe, daß sie den Gegenstand des streitigen Patentanspruchs 21 am 6. Juni 1983 oder später schlichtweg fallenlassen wollte. Unter diesen Umständen ist der Beschwerde stattzugeben und die am 31. August 1983 eingereichte Teilanmeldung für zulässig zu erklären.

11. Eine Rückzahlung der Beschwerdegebühr aufgrund der Regel 67 EPÜ ist nicht beantragt worden und wäre unter diesen Umständen auch nicht gerechtfertigt.

ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die Entscheidung der Eingangsstelle vom 17. Januar 1984 wird aufgehoben.
2. Die am 31. August 1983 eingereichte europäische Teilanmeldung gilt als am Tag der früheren Anmeldung, dem 19. Mai 1981, eingereicht und genießt den mit dieser Anmeldung verbundenen Prioritätstag, den 15. Mai 1980, mit der Maßgabe, daß ihr Inhalt nicht über den der früheren Anmeldung hinausgeht.

* Übersetzung.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.4.1 vom 9. November 1984 T 192/84*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. Kaiser
Mitglieder: P. Ford
J. Roscoe

Anmelderin/Beschwerdeführerin:
Daikin Kogyo Co. Ltd.

Stichwort: "Unterbrechung der Postzustellung/DAIKIN KOGYO"

EPÜ Artikel 122; Regel 85 (2)

"Wiedereinsetzung in den vorigen Stand" — "Verlängerung von Fristen"

Leitsatz

Verlängert der Präsident des EPA die Fristen, die in einem Zeitraum abgelaufen wären, in dem die Postzustellung in einem Vertragsstaat allgemein unterbro-

* Übersetzung.

without question if it is completely unqualified and unambiguous". This was clearly not the case here. The same ruling was given in a decision of 3 August 1984 (J24, 25 and 26/82, OJ (EPO) 1984, p.467) in which it was found that, where claims are withdrawn specifically under Rule 25 (1), the applicant's restrictive intention is not to be interpreted in isolation on the strength of particular statements but in the context of the entire procedure.

This applies *a fortiori* in the present case since the applicant has never given any reason to believe that on 6 June 1983 or later he wished simply to drop the subject-matter of claim 21 in suit. In these circumstances the appeal must be allowed and the divisional application filed on 31 August 1983 declared admissible.

11. No application has been made for reimbursement of the appeal fee in accordance with Rule 67 EPC, and the circumstances of the case would not justify such reimbursement.

ORDER

For these reasons,

it is decided that:

1. The decision of the Receiving Section dated 17 January 1984 is set aside.
2. The European divisional application filed on 31 August 1983 shall be deemed to have been filed on the date of filing of the earlier application, i.e. 19 May 1981, and shall have the benefit of that application's right of priority, i.e. 15 May 1980, provided that its subject-matter does not extend beyond that of the earlier application.

* Translation.

Decision of the Technical Board of Appeal 3.4.1 dated 9 November 1984 T 192/84*

Composition of the Board:

Chairman: R. Kaiser
Members: P. Ford
J. Roscoe

Applicant/Appellant: Daikin Kogyo Co. Ltd.

Headword: "Interruption in delivery of mail/DAIKIN KOGYO"

EPC Article 122, Rule 85 (2)

"Restitutio in integrum" — "Extension of time limits"

Headnote

If the President of the EPO extends time limits expiring during a period of general interruption in the delivery of mail in a Contracting State (Rule 85(2) EPC), a

* Official text.

mande de précisions, à une déclaration de retrait d'une demande de brevet européen que lorsque la déclaration ne comporte aucune réserve et est formulée sans équivoque", ce qui n'était manifestement pas le cas ici. La même jurisprudence a été reprise dans une décision du 3 août 1984 (J24, 25 et 26/82 JO OEB n° 10 1984 p. 467), d'où il résulte que lors d'un retrait des revendications, intervenu précisément dans le cadre de la règle 25 (1), l'intention restrictive du déposant est à interpréter non pas isolément en fonction de telle ou telle phrase mais dans le contexte de l'ensemble de la procédure.

A fortiori dans le cas d'espèce, aucune manifestation de volonté du déposant ne permet de dire que le 6 juin 1983 ou postérieurement, il ait voulu faire abandon pur et simple de l'objet de la revendication 21 litigieuse. Il y a lieu dans ces conditions de faire droit au recours et de dire recevable la demande divisionnaire déposée le 31 août 1983.

11. Aucune requête en remboursement de la taxe de recours sur la base de la règle 67 de la CBE n'a été présentée et les circonstances ne justifieraient pas un tel remboursement.

DISPOSITIF

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision de la Section de dépôt du 17 janvier 1984 est annulée.
2. La demande divisionnaire européenne déposée le 31 août 1983 est considérée comme l'ayant été à la date de dépôt de la demande initiale: 19 mai 1981, et comme bénéficiant du droit de priorité attaché à cette demande: 15 mai 1980, dans la mesure toutefois où son contenu ne s'étend pas au-delà de celui de la demande initiale.

* Texte officiel.

Décision de la Chambre de recours technique 3.4.1 du 9 novembre 1984 T 192/84*

Composition de la Chambre:

Président: R. Kaiser
Membres: P. Ford
J. Roscoe

Demanderesse/requérante: Daikin Kogyo Co. Ltd.

Référence: "Interruption de la distribution du courrier/DAIKIN KOGYO"

Article 122, règle 85 (2) de la CBE

"Restitutio in integrum" — "Prorogation des délais"

Sommaire

Si le Président de l'OEB proroge des délais expirant au cours d'une période d'interruption générale de la distribution du courrier intervenue dans un Etat

* Traduction.

chen war (R. 85 (2) EPÜ), so ist ein anhängiger Antrag auf Wiedereinsetzung in die in diesem Zeitraum vermeintlich verlorenen Rechte, der von einem Vertreter mit Geschäftssitz in diesem Staat gestellt worden ist, als von vornherein gegenstandslos anzusehen, auch wenn die Nichteinhaltung der Frist auf andere Ursachen als die Unterbrechung der Postzustellung zurückzuführen ist. Es kann daher festgestellt werden, daß kein Rechtsverlust eingetreten ist; die Wiedereinsetzungsgebühr kann zurückgezahlt werden.

Sachverhalt und Anträge

I. Nach Regel 78 (3) EPÜ gilt die angefochtene Entscheidung** vom 4. Mai 1984 als dem Vertreter der Beschwerdeführerin am 14. Mai 1984 zugestellt. Das EPA war am 14. und 15. Juli 1984 zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet. Der letzte Tag, an dem gemäß Artikel 108 und Regel 85 (1) EPÜ Beschwerde eingelegt und die Beschwerdegebühr entrichtet werden konnte, war demnach der 16. Juli 1984.

II. Am 2. Juli 1984 gaben die Patentanwälte der Beschwerdeführerin in Japan dem Vertreter der Beschwerdeführerin fernschriftlich die Anweisung, Beschwerde einzulegen. Aus Gründen, die der Vertreter nicht erklären kann, obwohl eine Durchschrift aller eingegangenen Fernschreiben in einer zentralen Ablage aufbewahrt wird, ging das Original des eingegangenen Fernschreibens, das für den für die Einlegung von Beschwerden zuständigen Sachbearbeiter bestimmt war, in der Kanzlei des Vertreters verloren oder wurde verlegt, so daß der Sachbearbeiter es nie erhalten hat. Dementsprechend wurde bis zum 16. Juli 1984 keine Beschwerde eingelegt; der Sachbearbeiter teilte den Patentanwälten der Beschwerdeführerin in Japan schriftlich mit, daß er keine Anweisungen erhalten und daher auch nichts unternommen habe, und daß somit die Anmeldung rechtskräftig zurückgewiesen sei. Die Patentanwälte erwiderten umgehend, daß sie am 2. Juli 1984 fernschriftlich die Anweisung gegeben hätten, Beschwerde einzulegen.

III. Mit Schreiben vom 31. Juli 1984, das am 13. August 1984 einging, stellte der Vertreter der Beschwerdeführerin den vorliegenden Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand und reichte gleichzeitig eine Beschwerdeschrift ein, die Regel 64 EPÜ nicht ganz entsprach. Am 24. August 1984 reichte er eine geänderte Beschwerdeschrift mit dem Datum vom 20. August 1984 ein, in der die Mängel der ersten Schrift beseitigt worden waren. Die Beschwerdegebühr wurde am 13. August 1984 entrichtet. Die Wiedereinsetzungsgebühr wurde fristgerecht gezahlt.

IV. Der Wiedereinsetzungsantrag war noch vor der Technischen Beschwerdekammer anhängig, als der Präsident des Europäischen Patentamts am 21. September 1984 eine Mitteilung über die

pending application for re-establishment of rights considered to have been lost during that period which has been made by a representative having his place of business within that State must be deemed to have been made without purpose *ab initio* even though the non-observance of the time limit was due to causes other than the interruption in the delivery of mail. Accordingly, it can be declared that no rights were lost and the fee for re-establishment of rights can be refunded.

Summary of Facts and Submissions

I. By virtue of the provisions of Rule 78 (3) EPC, the decision under appeal**, dated 4 May 1984, is deemed to have been notified to the appellant's representative on 14 May 1984. The EPO was not open for receipt of documents on 14 or 15 July 1984. The last day for filing a notice of appeal and paying the appeal fee in accordance with Article 108 and Rule 85 (1) EPC was, therefore, 16 July 1984.

II. On 2 July 1984, the appellant's patent agents in Japan sent the appellant's representative a telex message instructing that a notice of appeal be filed. For reasons which the representative cannot positively state, although a duplicate copy of all telexes received is retained in a central file, the top copy of the received telex message, which was intended to be given to the person concerned with the actual filing of any appeal, was lost or mislaid in the representative's office and never seen by that person. Accordingly, no notice of appeal was filed on or before 16 July 1984, and the person concerned wrote to the appellant's patent agents in Japan advising them that no instructions having been received, no action had been taken and the application was no longer in being. They immediately replied that they had sent telexed instructions to file an appeal on 2 July 1984.

III. Under cover of a letter dated 31 July 1984, received on 13 August 1984, the appellant's representative filed with the present application for re-establishment of rights, a notice of appeal which was not strictly in conformity with the provisions of Rule 64 EPC. On 24 August 1984, he filed an amended notice of appeal, dated 20 August 1984, which remedied the deficiencies in the first notice. The appeal fee was paid on 13 August 1984. The fee for re-establishment of rights was duly paid.

IV. While the present application for re-establishment of rights was pending before the Technical Board of Appeal, on 21 September 1984, the President of the European Patent Office issued a Notice

contractant (règle 85 (2) de la CBE), une requête en instance tendant au rétablissement de droits considérés comme perdus durant cette période et qui a été déposée par un mandataire ayant son domicile professionnel dans ledit Etat doit être réputée sans objet *ab initio* même dans le cas où l'inobservation du délai était due à des causes autres que l'interruption de la distribution du courrier. En conséquence, on peut considérer qu'il n'y a pas eu perte de droits et il y a lieu de rembourser la taxe de restitutio in integrum.

Exposé des faits et conclusions

I. En vertu de la règle 78 (3) de la CBE, la décision attaquée**, qui est datée du 4 mai 1984, est réputée avoir été signifiée au mandataire de la requérante, le 14 mai 1984. Les 14 et 15 juillet 1984, l'OEB n'était pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces. Le 16 juillet 1984 était donc le dernier jour du délai prévu pour former un recours et payer la taxe correspondante, conformément à l'article 108 et à la règle 85 (1) de la CBE.

II. Le 2 juillet 1984, les conseils en brevets de la requérante au Japon ont demandé par télex au mandataire de la requérante d'introduire un recours. Pour des raisons que le mandataire n'est pas en mesure de préciser, et bien que les duplicata de tous les télex reçus soient habituellement regroupés dans un dossier ad hoc, l'original du télex reçu, qui devait être remis à la personne chargée de former les recours, a été égaré dans le bureau du mandataire, si bien que cette personne n'en a jamais eu connaissance. En conséquence, il n'a pas été formé de recours le 16 juillet ni à une date antérieure, et la personne chargée des recours a envoyé une lettre aux conseils en brevets de la requérante au Japon, dans laquelle elle les informait que, n'ayant pas reçu d'instructions, elle n'avait entrepris aucune démarche et que la demande était donc réputée retirée. Les conseils en brevets de la requérante ont immédiatement confirmé l'envoi d'instructions par télex en date du 2 juillet en vue de l'introduction d'un recours.

III. Par lettre du 31 juillet 1984, parvenue le 13 août 1984, le mandataire de la requérante a formé un recours qui n'était pas strictement conforme aux dispositions de la règle 64 de la CBE, et déposé la présente requête en restitutio in integrum. Le 24 août 1984, il introduisait un recours modifié, daté du 20 août 1984, qui remédiait aux irrégularités du premier recours. La taxe correspondante a été acquittée le 13 août 1984, de même que la taxe de restitutio in integrum.

IV. Alors que la présente requête en restitutio in integrum était en instance devant la Chambre de recours technique, le Président de l'Office européen des brevets a publié le 21 septembre

* Übersetzung.

** Anmelde Nummer 80301002.4.

* Official text.

** Application No. 80301002.4

* Traduction.

** Demande n° 80301002.4

Verlängerung von Fristen nach Artikel 85 EPÜ erließ, die wie folgt lautete:

"1. In der Zeit vom 11. Juli bis einschließlich 17. August 1984 war die Postzustellung im Vereinigten Königreich im Sinne der Regel 85 Absatz 2 EPÜ allgemein unterbrochen.

2. Für Verfahrensbeteiligte, die ihren Wohnsitz oder Sitz im Vereinigten Königreich haben oder die Vertreter mit Geschäftssitz in diesem Staat bestellt haben, sind die Fristen, die in dem Zeitraum zwischen dem 11. Juli und dem 17. August 1984 abgelaufen wären, in Anwendung der Regel 85 EPÜ bis zum 20. August 1984 verlängert worden." Diese Mitteilung wurde in ABl. EPA 10/1984, 495 veröffentlicht.

Entscheidungsgründe

1. Der vorliegende Wiedereinsetzungsantrag ist rechtzeitig gestellt und die entsprechende Gebühr fristgerecht entrichtet worden.

2. Die Mitteilung nach Regel 85 EPÜ, die der Präsident des Amtes am 21. September 1984 vorgenommen hat, hat im vorliegenden Fall die Rückwirkung, daß die Beschwerdeführerin die Rechte, in die sie wiedereingesetzt werden will, nie verloren hat. Sie braucht nicht nachzuweisen, daß die Nichteinhaltung der Frist nach Artikel 108 und Regel 85 (1) EPÜ auf die in der Mitteilung genannte allgemeine Unterbrechung der Postzustellung im Vereinigten Königreich zurückzuführen ist.

3. Demnach ist der Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand als von vornherein gegenstandslos zu betrachten, und die entrichtete Wiedereinsetzungsgebühr ist zurückzuzahlen.

ENTSCHEIDUNGSFORMEL

Aus diesen Gründen wird wie folgt entschieden:

1. Es wird festgestellt, daß die Beschwerdeführerin die Rechte, in die sie wiedereingesetzt werden will, nie verloren hat und daß die Beschwerdeschrift und die Beschwerdegebühr als rechtzeitig eingegangen anzusehen sind.

2. Die Rückzahlung der Wiedereinsetzungsgebühr an die Beschwerdeführerin wird angeordnet.

* Übersetzung.

concerning extension of time limits under Rule 85 EPC which stated that:

"1. In the period from 11 July to 17 August 1984 inclusive there was a general interruption in the delivery of mail in the United Kingdom within the meaning of Rule 85, paragraph 2 EPC.

2. For those parties having their residence or principal place of business in the United Kingdom or who have appointed representatives having their place of business in that State, the time limits expiring in the period from 11 July to 17 August 1984 have accordingly been extended to 20 August 1984 pursuant to Rule 85 EPC." This Notice was published in OJ EPO 10/1984, 495.

Reasons for the Decision

1. The present application for re-establishment of rights was made in due time and the relevant fee has been duly paid.

2. The Notice under Rule 85 EPC issued by the President of the Office on 21 September 1984 has the retrospective effect in the present case that the appellant never lost the rights which he has sought to have re-established. It is not necessary for him to show that the non-observance of the time limit under Article 108 and Rule 85 (1) EPC was due to the general interruption in the delivery of mail in the United Kingdom to which the Notice refers.

3. Accordingly the request for re-establishment of rights must be deemed to have been made without purpose *ab initio* and in consequence the fee paid for re-establishment of rights must be refunded.

ORDER

For these reasons, it is decided that:

1. It is declared that the appellant corporation never lost the rights which it has sought to have restored and the notice of appeal and the appeal fee are to be treated as having been received in due time.

2. It is ordered that the fee for re-establishment of rights shall be refunded to the appellant corporation.

* Official text.

1984 un communiqué relatif à la prorogation des délais conformément à la règle 85 de la CBE, qui se lit comme suit:

"1. Une interruption générale de la distribution du courrier au sens de la règle 85, paragraphe 2 de la CBE s'est produite au Royaume-Uni du 11 juillet au 17 août 1984.

2. Pour les parties qui ont leur domicile ou leur siège au Royaume-Uni ou qui ont désigné des mandataires ayant leur domicile professionnel dans ledit Etat, les délais expirant au cours de la période du 11 juillet au 17 août 1984 ont été prorogés jusqu'au 20 août 1984 en application de la règle 85 de la CBE." Ce communiqué a été publié dans le JO de l'OEB n° 10/1984, p. 495.

Motifs de la décision

1. La présente requête en restitutio in integrum a été déposée en temps voulu et la taxe correspondante a dûment été acquittée.

2. Le communiqué relatif à la règle 85 de la CBE, qui a été publié le 21 septembre 1984 par le Président de l'Office européen des brevets produit rétroactivement, en l'espèce, l'effet que la requérante n'a jamais perdu les droits dont elle demandait le rétablissement. Elle n'est donc pas tenue de prouver que l'inobservation du délai visé à l'article 108 et à la règle 85 (1) de la CBE résultait de l'interruption générale de la distribution du courrier au Royaume-Uni, qui fait l'objet du communiqué.

3. En conséquence, la requête en restitutio in integrum doit être réputée sans objet *ab initio* et il y a lieu de rembourser la taxe correspondante.

DISPOSITIF

Par ces motifs, il est statué comme suit:

1. Il est constaté que la requérante n'a jamais perdu les droits dont elle demandait le rétablissement et l'acte de recours, ainsi que la taxe correspondante doivent être considérés comme reçus en temps voulu.

2. La taxe de restitutio in integrum sera remboursée à la requérante.

* Traduction.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 20. Dezember 1984 über allgemeine Vollmachten

Aufgrund der Regeln 9 (2) und 101 (3) EPÜ wird bestimmt:

1. Die Rechtsabteilung ist für Entscheidungen über die Registrierung von allgemeinen Vollmachten zuständig.*
2. Es wird empfohlen, für die allgemeine Vollmacht das Formblatt 1004.1 zu verwenden.** Die in dem Formblatt gesondert aufgeführten Befugnisse (Inkassobefugnis, Befugnis zur Vertretung in PCT-Verfahren und Befugnis zur Erteilung von Untervollmacht) müssen ausdrücklich erteilt werden (z.B. durch Ankreuzen im Formblatt).
3. Andere als diese drei Befugnisse dürfen in einer allgemeinen Vollmacht nicht ausgeschlossen werden.

J. B. van Benthem

Zugang zu den im Patentregister eingetragenen Angaben

1. Gemäß den Bestimmungen des Artikels 127 und der Regel 92 EPÜ kann jedermann in alle Registereintragungen zu veröffentlichten europäischen Anmeldungen und Patenten Einsicht nehmen.

2. Die Einsichtnahme in das Register ist derzeit auf folgendem Wege möglich:

2.1 durch persönliche Einsichtnahme in das Register bei den Auskunftsstellen in München und Den Haag während der normalen Öffnungszeiten

2.2 durch telefonische Anfrage bei den Auskunftsstellen während der normalen Öffnungszeiten

2.3 durch schriftliche Anforderung eines gedruckten Auszugs aus dem Register

2.4 durch Direktzugriff auf die EDV-Registerdatei über einen Terminal (durch direkte Wahlverbindung oder über das nationale paketvermittelte Daten-netz)

* Diese Angelegenheiten werden von dem Referat 5.1.1 (Vertreterfragen und Patentregister) wahrgenommen.

** Das Formblatt kann u.a. bei der Informationsstelle des Europäischen Patentamts bezogen werden. Die derzeit geltende Fassung ist im Amtsblatt des EPA 1982, S. 470 abgedruckt.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice of the President of the European Patent Office dated 20th December 1984 concerning general authorisations

On the basis of Rules 9 (2) and 101 (3) EPC it is decided that:

1. The Legal Division* is responsible for decisions concerning the registration of general authorisations.
2. It is recommended that Form 1004.1** be used for general authorisations. The powers mentioned separately in the form (to receive payment, to act in PCT proceedings and to give sub-authorisations) must be expressly granted (e.g. by placing a cross in the appropriate box on the form).
3. Powers other than those three mentioned in point 2 above may not be excluded in a general authorisation.

J. B. van Benthem

Access to Register of Patents Information

1. Under the provisions of Article 127 and Rule 92 EPC an extensive list of Register entries concerning published European applications and patents is open to public inspection.

2. Public inspection of the Register information is currently possible by the following methods:

2.1. Personal inspection of the Register information during normal office hours at the information desks at either Munich or The Hague;

2.2. Telephone enquiry during normal office hours to the information desks:—

München / Munich 089 - 2399 - 4538
Den Haag / The Hague / La Haye 070 - 90 - 67 - 89

2.3. Written enquiry requesting a printed extract from the Register;

2.4. Computer link — direct access by terminal to the EDP Register file (direct dial-up or the national packet switching network).

* Department 5.1.1 (Representation and Register of Patents).

** Available inter alia from the EPO's Public Information Department, and published in OJ of the EPO 12/1982, p. 470 et seq.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets du 20 décembre 1984 relatif aux pouvoirs généraux

En vertu de la règle 9 (2) et de la règle 101 (3) de la CBE, il est décidé ce qui suit:

1. La Division juridique a compétence en matière d'enregistrement de pouvoirs généraux.*
2. Il est recommandé de rédiger le pouvoir général à l'aide du formulaire 1004.1**. Les autorisations mentionnées séparément (pouvoir d'encaissement, de représentation dans les procédures PCT, de délégation de pouvoir) doivent être expressément délivrées (par exemple en cochant la case correspondante sur le formulaire).
3. Des pouvoirs autres que les trois précédemment cités ne peuvent pas être exclus d'un pouvoir général.

J. B. van Benthem

Accès aux informations contenues dans le Registre des brevets

1. Conformément aux dispositions de l'article 127 et de la règle 92 de la CBE, une liste détaillée des inscriptions au Registre concernant les demandes européennes publiées ainsi que les brevets européens est ouverte à l'inspection publique.

2. L'inspection publique des informations contenues dans le Registre s'effectue actuellement selon les modalités suivantes:

2.1. consultation sur place des informations contenues dans le Registre, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de renseignements de Munich ou de La Haye;

2.2. demande de renseignements par téléphone, pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de renseignements;

2.3. demande d'extrait imprimé du Registre, présentée par écrit;

2.4. liaison avec l'ordinateur — accès direct par terminal au fichier informatisé du Registre (en composant directement le numéro de téléphone ou en recourant au réseau national de transmission par paquet).

* Ces questions seront traitées par le Service 5.1.1 "Représentation et Registre des brevets".

** Il est possible de se procurer ce formulaire notamment auprès du Service "Information du public" de l'OEB. Il figure dans sa version actuelle dans le JO de l'OEB n° 12/1982, page 470.

3. Die Eintragungen im Register sind derzeit über die Anmelde- oder die Veröffentlichungsnummer zugänglich.

4. Die unter Nummer 2.1 und 2.2 genannten Dienstleistungen sind gebührenfrei.

5. Für die unter Nummer 2.3 genannten Dienstleistungen sind folgende Verwaltungsgebühren zu entrichten (Seite 8 der Beilage zum Amtsblatt 11/1984, Tabelle 2.1, Punkt 5):

3. Register information can currently be accessed either by application number or publication number.

4. The services mentioned in points 2.1, and 2.2 above are free.

5. The services mentioned in point 2.3 above are available against payment of the following administrative fees (page 8 of the Supplement to Official Journal 11/1984, table 2.1, point 5)

3. Actuellement, l'accès aux informations contenues dans le Registre s'effectue à partir du numéro de la demande ou du numéro de publication.

4. Les services mentionnés ci-dessus aux points 2.1 et 2.2 sont gratuits.

5. Les services mentionnés ci-dessus au point 2.3 sont fournis moyennant paiement des taxes d'administration suivantes (page 8 du supplément au Journal officiel n° 11/1984, tableau 2.1, point 5):

Auszug aus dem europäischen Patentregister Extract from the Register of European Patents Extrait du Registre européen des brevets								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
32	9	100	25	35	95	650	21 000	230

6. Die unter Nummer 2.4 genannten Dienstleistungen stehen gegen folgende Verwaltungsgebühren zur Verfügung (Seite 10 der Beilage zum Amtsblatt 11/1984, Tabelle 2.1, Punkt 12.1 und 12.2):

6. The services mentioned in point 2.4 above are available against payment of the following administrative fees (page 10 of the Supplement to Official Journal 11/1984, table 2.1, points 12.1 and 12.2):

6. Les services indiqués ci-dessus au point 2.4 sont fournis moyennant paiement des taxes d'administration suivantes (page 10 du supplément au Journal officiel n° 11/1984, tableau 2.1, points 12.1 et 12.2):

Gebühr für einen Direktanschluß an das europäische Patentregister. Jahresgebühr: Fee for direct access to the Register of European Patents. Annual subscription price: Taxe d'accès direct au Registre européen des brevets. Prix de l'abonnement annuel:								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
250	69	780	210	290	740	5 100	161 000	1 810
Gebühr pro Anfrage (ab der 21. Anfrage pro Kalenderjahr) Fee per inquiry (from the 21st inquiry per calendar year) Taxe pour chaque demande de renseignement (à partir de la 21 ^e demande de renseignements par année civile)								
DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
2,50	0,70	7,80	2,10	2,90	7,40	50	1 600	18,10

7. Ausführliche Informationen über die unter Nummer 2.4 genannten Dienstleistungen erhalten Sie beim

Europäischen Patentamt
Direktion 4.5
Erhardtstr. 27
D-8000 München 2

7. Full information on the services available under point 2.4. above is available from

European Patent Office
Directorate 4.5
Erhardtstrasse 27
D-8000 Munich 2

7. Des informations complètes sur les services mentionnés ci-dessus au point 2.4 peuvent être obtenues auprès de l'

Office européen des brevets
Direction 4.5
Erhardtstrasse 27
D-8000 Munich 2

Wer von der Möglichkeit des Direktzugriffs Gebrauch machen will, wird gebeten, das nachstehend abgedruckte Antragsformular an das EPA zu senden. Das EPA übermittelt dann dem künftigen Benutzer ein ausführliches Handbuch und teilt ihm eine Kennzahl und ein Kennwort zu, über die er Zugang zum Register erhält.

To make use of the direct access service the request form printed below should be sent to the EPO. The EPO will transmit to the user a more detailed information manual and will communicate a user identification number and a password to allow access.

Pour pouvoir faire usage du service à accès direct, il y a lieu d'envoyer à l'OEB le formulaire d'inscription reproduit plus loin. Ce dernier enverra à l'utilisateur un manuel d'information plus détaillé et il lui indiquera un numéro d'identification d'utilisateur et un mot de passe permettant l'accès au registre.

Bei Benutzung des nationalen Daten-netzes sollte der Benutzer den Anschluß auch bei der zuständigen nationalen Postbehörde beantragen.

8. Künftig sollen auch die nationalen Ämter für den gewerblichen Rechtsschutz in den einzelnen Vertragsstaaten den Zugriff zu den im Register eingetragenen Angaben ermöglichen; nähere Einzelheiten wird das EPA bekanntgeben, sobald die entsprechenden Leistungen uneingeschränkt zur Verfügung stehen.

If the national data net is used the customer should also send a subscription to the competent national telecommunications authority.

8. Access to Register information is also to be made available by the national industrial property offices of the Contracting States and the EPO will, when these services are fully operational, be publishing details.

Pour utiliser le réseau national, il y a lieu d'envoyer également une demande d'inscription au service compétent des PTT nationaux.

8. Il est également prévu de mettre en place des services d'accès aux informations du Registre dans les offices nationaux de brevets des Etats contractants, et l'OEB publiera des renseignements plus précis à ce sujet lorsque ces services seront devenus pleinement opérationnels.

Europäisches
PatentamtEuropean Patent
OfficeOffice européen
des brevets
**DIREKTZUGRIFF ZUM EPA-REGISTER/
EPO — DIRECT ACCESS REGISTER SERVICE/
OEB — SERVICE D'ACCES DIRECT AU REGISTRE**

 ANTRAGSFÖRMULAR
 SUBSCRIPTION FORM
 FORMULAIRE D'INSCRIPTION

 An: / Please return to: /
 A retourner à:

 EUROPÄISCHES PATENTAMT, Direktion 4.5
 Erhardtstr. 27
 D-8000 München 2

1. ANTRAGSTELLER/ORGANISATION/DEMANDEUR

Name/Nom
Anschrift/Address/Adresse
Stadt/City/Ville
Staat/Country/Pays

2. KONTAKTPERSON/CONTACT PERSON/PERSONNE COMPETENTE

Name/Nom
Funktion/Function/Fonction
Telefon/Telephone/Téléphone
Telex/Télex

 3. ART DES BEANTRAGTEN ANSCHLUSSES (bitte ankreuzen)/
 TYPE OF ACCESS REQUESTED (please cross where applicable)/
 MODE D'ACCES DEMANDE (cocher la case voulue)

 über das nationale paketvermittelte Datennetz* /
 through the national packet switching network* /
 par le réseau national de transmission par paquet*

 durch Wählverbindung über das
 öffentliche Fernsprechnetz/
 By dial-up access via
 public telephone
 par composition du numéro, au
 moyen du réseau téléphonique
 public

 4. GENEHMIGT (Unterschrift eines Bevollmächtigten)/
 ACCEPTED BY (To be signed by a duly authorised person)/
 APPROUVE PAR (doit être signé par une personne dûment autorisée)

Name/Nom
Unterschrift/Signature

* Bei Benutzung des nationalen Datennetzes sollte der Benutzer den Anschluß auch bei der zuständigen nationalen Postbehörde beantragen.

* If the national data net is used the customer should also send a subscription to the competent national telecommunications authority.

* Pour utiliser le réseau national, il y a lieu d'envoyer également une demande d'inscription au service compétent des PTT nationaux.

BEDINGUNGEN FÜR DEN DIREKTZUGRIFF ZUM EUROPÄISCHEN PATENTREGISTER

1. Der Benutzer hat über eine Wählverbindung mit teletyp-kompatiblen Terminal, die den örtlichen Postbestimmungen und, soweit anwendbar, den nationalen Datennetz-Bestimmungen entspricht, Zugang zur Datei des europäischen Patentregisters.
2. Das System ist ohne Gewähr in der Zeit von 9 bis 16 Uhr, ausgenommen an Samstagen, Sonntagen und bestimmten anderen Tagen, die vom EPA festgelegt werden, zugänglich.
3. Das EPA teilt dem Benutzer ein Kennwort zu. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, daß dieses Kennwort nicht von Unbefugten benutzt wird.
4. Der Zugang zur Datei des europäischen Patentregisters wird gegen Entrichtung einer Gebühr unter den vom EPA festgelegten Bedingungen gewährt. Diese Gebühr, die im voraus zu entrichten ist, kann vom EPA jährlich angepaßt werden.
Erfolgt der Anschluß an das System während des Jahres, so ist nur eine anteilige Gebühr zu entrichten (die Berechnung erfolgt nach Vierteljahren: Teile eines Vierteljahres gelten als ganzes Vierteljahr).
5. Die Vereinbarung kann von beiden Parteien unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von einem Monat gekündigt werden.
Bei Kündigung durch das EPA werden bereits entrichtete Gebühren für den verbleibenden Zeitraum zurückgezahlt. Bei Kündigung durch den Benutzer erfolgt keine Rückzahlung.
6. Das EPA übernimmt keine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Schäden aller Art, die durch die Inanspruchnahme des Dienstes entstehen. Das EPA übernimmt insbesondere keine Haftung für etwaige Schäden, die daraus entstehen, daß dem Benutzer unrichtige oder unvollständige Angaben übermittelt worden sind.
7. Das EPA behält sich das Recht vor, diese Vereinbarung mit einmonatiger Vorankündigung zu ändern.

CONDITIONS FOR DIRECT ACCESS SERVICE TO THE REGISTER OF EUROPEAN PATENTS

1. The customer may have access to the Register of European Patents by use of a dial-up terminal, teletype compatible, complying with the local telecommunications authority's regulations and, if applicable, regulations of the national packet switching network.
2. The system shall be available on a non-guaranteed basis between 9 and 16 hours except on Saturdays, Sundays and on other days which will be determined by the EPO.
3. The EPO will allocate a password to the customer. It is the customer's responsibility to ensure that the password is not used by unauthorised persons.
4. Access to the Register of European Patents file is made available against the payment of a fee under conditions determined by the EPO. This fee may be revised every year by the EPO and must be paid in advance.
In case of a subscription made during the course of the year only the corresponding remaining part has to be paid (this is calculated in quarters, a fraction of a quarter being counted as an entire one).
5. The agreement may be terminated by either party subject to one month's notice.
In case of termination by the EPO, the fees already paid for the corresponding remaining period will be refunded. No refund will be made in case of termination by the customer.
6. The EPO shall accept no responsibility for any damage (direct or indirect) of any kind with respect to the use of the service. In particular, the EPO does not accept responsibility for any damage that might be caused by possible incorrectness or incompleteness of the information transmitted to the user.
7. The EPO reserves the right to introduce any changes in this agreement subject to one month's notice.

CONDITIONS REGISSANT LE SERVICE D'ACCÈS DIRECT AU REGISTRE EUROPÉEN DES BREVETS

1. Le client peut avoir accès au Registre européen des brevets en utilisant un terminal à cadran d'appel compatible avec le télex, conforme aux règlements des PTT locaux et, le cas échéant, aux règlements du réseau national de transmission par paquet.
2. Le système est disponible, sans garantie, de 9 h à 16 h, sauf les samedis, dimanches et d'autres jours qui seront fixés par l'OEB.
3. L'OEB attribue un mot de passe au client. C'est à ce dernier qu'il incombe de faire en sorte que ce mot de passe ne soit pas utilisé par des personnes non autorisées.
4. L'accès au registre européen des brevets est permis moyennant le paiement d'une redevance, dans des conditions déterminées par l'OEB. Cette redevance peut être révisée chaque année et elle est payable d'avance.
En cas d'inscription dans le courant de l'année, la redevance ne doit être payée que pour la partie restante de l'année (elle est calculée en trimestres, les trimestres déjà entamés étant comptés comme des trimestres entiers).
5. L'accord peut être résilié par chacune des deux parties avec un mois de préavis.
En cas de résiliation par l'OEB, les redevances déjà acquittées pour la période résiduelle correspondante sont remboursées. Aucun remboursement n'est effectué en cas de résiliation par le client.
6. L'OEB n'assume aucune responsabilité pour quelque dommage que ce soit, direct ou indirect, ayant trait à l'utilisation de ce service. En particulier, l'OEB n'assume aucune responsabilité pour les dommages pouvant être causés par d'éventuelles erreurs ou lacunes présentées par les renseignements donnés à l'utilisateur.
7. L'OEB se réserve le droit de modifier le présent accord avec un mois de préavis.

VERTRETUNG

Vom vierten Rat des Instituts am 22. Oktober 1984 in München genehmigte Änderung der Richtlinien des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter für die Berufsausübung (neue Ziffer 7a)

Richtlinien für die Berufsausübung

Die Verantwortung für diese Richtlinien liegt ausschließlich beim Rat des Instituts. Ihre Bekanntmachung im Amtsblatt des EPA erfolgt nur zum Zweck einer vollständigen Unterrichtung der Öffentlichkeit über die beruflichen Regeln der zugelassenen Vertreter.

Richtlinien
für die Berufsausübung***

In den Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (im folgenden Vorschriften über die Errichtung genannt) ist in Artikel 4 ausgeführt, daß das Institut die Aufgabe hat

„dafür zu sorgen, daß seine Mitglieder die beruflichen Regeln einhalten, *inter aliam* durch Aussprache von Empfehlungen.“

Die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (im folgenden die Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten genannt) enthalten in Teil 1 die „Beruflichen Regeln“; diese Richtlinien drücken die Empfehlungen aus, die von den Vorschriften gefordert werden, um dafür zu sorgen, daß die Mitglieder des Instituts die beruflichen Regeln einhalten.

Diese Richtlinien dienen zur Regelung des Verhaltens und anderer Tätigkeiten der Mitglieder insoweit, als diese Tätigkeiten sich auf das Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), unterzeichnet in München am 5. Oktober 1973, oder dessen etwaige abgeänderte Fassungen beziehen¹.

In diesen Richtlinien sind die folgenden Definitionen anwendbar:

„Institut“
bedeutet das Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter;

„Mitglied“
bedeutet ein Mitglied dieses Instituts;

* (Diese "Richtlinien" wurden durch den zweiten Rat des Instituts während seiner dritten Sitzung am 14. November 1979 in Brüssel genehmigt).

** ABl. 7/1980, 213.

¹ Aufgrund eines Beschlusses des Rates vom 3. April 1979 ist dieser Absatz zu streichen, sobald der Gebrauch der Titel European Patent Attorney, Conseil en Brevets Européens und Europäischer Patentanwalt allen Mitgliedern und in allen Vertragsstaaten erlaubt ist.

REPRESENTATION

Amendment to the Code of Conduct of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office approved by the fourth Council of the Institute on 22 October 1984 at Munich (insertion of new paragraph 7a)

Code of Professional Conduct

The responsibility for this Code lies exclusively with the Council of the Institute.

Its publication in the EPO Official Journal serves solely to provide a complete information to the public on the subject of the rules of conduct for professional representatives.

Code
of professional conduct***

The regulation on the establishment of an Institute of professional representatives before the European Patent Office (hereinafter referred to as the Establishment Regulation), sets out in Article 4 that an object of the Institute shall be to

"promote compliance by its members with the Rules of Professional Conduct, *inter alia* through the formulation of recommendations."

The Regulation on discipline for professional representatives (hereinafter referred to as the Disciplinary Regulation), sets out in Part 1 the "Rules of professional conduct"; this Code formulates the recommendations required by the Establishment Regulation to promote compliance by Institute Members with the Rules of Professional Conduct.

This Code is therefore to govern the conduct and other activities of the Members insofar as such activities are related to the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention) signed at Munich on 5th October 1973, as may be amended from time to time¹.

In this Code, the following definitions are applicable:

"Institute"
means the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office;

"Member"
means a member of this Institute;

* (Approved by the 2nd Council of the Institute at its 3rd meeting, Brussels, 14 November 1979).

** OJ 7/1980, 213.

¹ By a motion passed by the Council on 3rd April 1979, this paragraph is to be deleted if and when the use of the titles European Patent Attorney, Conseil en brevets européens and Europäischer Patentanwalt is allowed to all Members and in all Contracting States.

REPRESENTATION

Modification du Code de conduite professionnelle concernant les membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets, approuvée par le quatrième Conseil de l'Institut le 22 octobre 1984 à Munich (insertion d'un nouveau paragraphe 7a)

Code de conduite professionnelle

La responsabilité de ce code incombe exclusivement au Conseil de l'Institut. Le texte n'en est publié dans le Journal officiel de l'OEB qu'à seule fin de fournir au public une information complète sur les règles de conduite professionnelle des mandataires agréés.

Code
de conduite professionnelle***

Le Règlement relatif à la création d'un Institut des Mandataires Agréés près l'Office Européen des Brevets, dénommé ci-après «Règlement de création», prévoit, en son article 4, qu'un objet de l'Institut est de:

«veiller au respect par ses membres des Règles de Conduite Professionnelle en formulant notamment des recommandations».

Le Règlement en matière de discipline des mandataires agréés (ci-après dénommé «Règlement en matière de discipline») établit, dans sa Première Partie, les «Règles de Conduite Professionnelle». Le présent Code formule les recommandations requises par le Règlement de création pour veiller au respect, par les Membres de l'Institut, des Règles de Conduite Professionnelle.

Ce Code a par conséquent pour objet de régir la conduite et les autres activités des Membres, pour autant que de telles activités ont un rapport avec la Convention sur la délivrance de Brevets Européens (Convention sur le Brevet Européen) signée à Munich le 5 octobre 1973, et telle qu'elle peut être révisée de temps en temps¹.

Dans ce Code, les définitions suivantes sont applicables:

«Institut»
signifie l'Institut des Mandataires Agréés près l'Office Européen des Brevets;

«Membre»
signifie un Membre de cet Institut;

* (Approuvé par le second Conseil de l'Institut lors de sa troisième réunion à Bruxelles le 14 novembre 1979).

** JO n° 7/1980, 213.

¹ Conformément à une motion adoptée le 3 avril 1979 par le Conseil, ce paragraphe est à supprimer si, et lorsque, l'usage des titres de European Patent Attorney, Conseil en Brevets Européens et Europäischer Patentanwalt, est autorisé pour tous les Membres et dans tous les Etats contractants.

„Übereinkommen“
bedeutet das Europäische Patentübereinkommen;

„Rat“
bedeutet den Rat des Institutes;

„Mandant“
bedeutet jede natürliche oder juristische Person, die von einem Mitglied Rat entgegennimmt oder Dienste erbittet;

„Disziplinarorgane“
bedeutet die in Artikel 5 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten aufgeführten Organe;

„Disziplinarrat“
bedeutet den in Artikel 5 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten aufgeführten Rat.

1 Allgemeines

a) Die allgemeinen Anforderungen an Mitglieder des Institutes sind in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern niedergelegt.

b) Die allgemeinen Grundsätze des beruflichen Verhaltens sind in diesen Richtlinien niedergelegt, die die gegenwärtigen Ansichten des Rates wiedergeben. Kein Mitglied wird durch diese Richtlinien von seiner Verantwortung entbunden, die in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten in den Artikeln 1, 2 und 3 enthaltenen beruflichen Regeln zu befolgen.

c) Die grundsätzliche Aufgabe eines Mitgliedes ist es, den an Patentangelegenheiten interessierten Personen als zuverlässiger Berater zu dienen. Er sollte als unabhängiger Berater dadurch wirken, daß er den Interessen seiner Mandanten vorurteilsfrei und ohne Berücksichtigung seiner persönlichen Gefühle oder Interessen dient.

d) Gute Kollegialität zwischen den Mitgliedern ist eine Notwendigkeit für die Wahrung des Rufes des Berufsstandes und sollte ohne Rücksicht auf persönliche Gefühle geübt werden.

e) Die von den Mitgliedern in Rechnung gestellten Gebühren sollten angemessen sein, aber gleichzeitig hinreichend, um die berufliche Unabhängigkeit zu wahren.

f) Jeglicher Wettbewerb zwischen den Mitgliedern sollte fair sein. Jeder Versuch, sich durch Vergleich von Leistungen um Beschäftigung zu bemühen, schadet der Würde des Berufsstandes und ist unfair.

g) Jedes Mitglied sollte diese Richtlinien kennen und kann sich nicht mit deren Unkenntnis entschuldigen.

h) Ein Verstoß gegen diese Richtlinien kann nicht durch Instruktionen durch einen Mandanten gerechtfertigt werden.

2 Werbung

a) Es widerspricht der Würde des Berufsstandes, daß Mitglieder oder Gruppen von Mitgliedern versuchen, durch Werbung Mandanten anzuziehen. Es ist jedoch zulässig, daß nationale Vereinigungen in ihrem Heimatstaat Informationen über das Patentsystem und über den Berufsstand veröffentlichen, um das allgemeine öffentliche Interesse an Patenten zu fördern.

"Convention"
means the European Patent Convention;

"Council"
means the Council of the Institute;

"Client"
means any natural person or legal entity who takes advice or asks services of a Member;

"Disciplinary Bodies"
means those listed in Article 5 of the Disciplinary Regulation;

"Disciplinary Committee"
means the Committee listed in Article 5 of the Disciplinary Regulation.

1 General

a) The general requirements for Members of the Institute are laid down in the Disciplinary Regulation.

b) The general principles of professional conduct are laid down in this Code, which reflects the present views of the Council. A Member is not released by this Code from his own responsibility to comply with the Rules of Professional Conduct set out in the Disciplinary Regulation in Articles 1, 2 and 3.

c) The basic task of a Member is to serve as a reliable adviser to persons interested in patent matters. He should act as an independent counsellor by serving the interests of his clients in an unbiased manner without regard to his personal feelings or interests.

d) Good fellowship among Members is a necessity for preserving the reputation of the profession and should be exercised irrespective of personal feelings.

e) Fees charged by Members should be reasonable but at the same time adequate to maintain professional independence.

f) Any competition between Members should be fair. Attempts to solicit work by comparisons of service is harmful to the dignity of the profession and is unfair.

g) Each Member should know of this Code and cannot plead ignorance of it.

h) A breach of this Code cannot be justified by referring to instructions from a client.

2 Advertisements

a) It is contrary to the dignity of the profession to try to attract clients through advertising by Members or groups of Members.

However, it is permissible for national associations to publish in their home country information on the patent system and profession in order to promote the general public interest in patents.

«Convention»
signifie la Convention sur le Brevet Européen;

«Conseil»
signifie le Conseil de l'Institut;

«Client»
signifie toute personne physique ou morale qui prend avis ou utilise les services d'un Membre;

«Instances disciplinaires»
signifie celles énumérées à l'article 5 du Règlement en matière de discipline;

«Commission de discipline»
signifie la Commission mentionnée à l'article 5 du Règlement en matière de discipline.

1 Généralités

a) Les obligations générales des Membres de l'Institut sont fixées par le Règlement en matière de discipline.

b) Les principes généraux de conduite professionnelle sont fixés dans le présent Code, qui reflète les vues actuelles du Conseil. Ce Code ne dégage pas un Membre de sa propre responsabilité de respecter les Règles de Conduite Professionnelle fixées dans le Règlement en matière de discipline, en ses articles 1, 2 et 3.

c) Le devoir fondamental d'un Membre est d'agir en donnant des avis dignes de confiance aux personnes s'intéressant aux questions des brevets. Il doit agir comme un conseiller indépendant en servant les intérêts de ses clients d'une façon impartiale, sans tenir compte de ses sentiments et intérêts personnels.

d) Une bonne confraternité parmi les Membres est nécessaire pour préserver le renom de la profession et doit s'exercer indépendamment de sentiments personnels.

e) Les honoraires demandés par les Membres doivent être raisonnables mais suffisants pour maintenir leur indépendance professionnelle.

f) Toute concurrence entre les Membres doit être loyale. Toute tentative pour solliciter du travail par comparaison de services est nuisible à la dignité de la profession et déloyale.

g) Chaque Membre doit connaître ce Code et ne peut alléguer qu'il l'ignorait.

h) Une infraction à ce Code ne peut être justifiée par son auteur en se référant aux instructions d'un client.

2 Publicité

a) Il est contraire à la dignité de la profession d'essayer d'attirer des clients par de la publicité faite par des Membres ou groupes de Membres.

Cependant, il est permis aux associations nationales de publier, dans leur propre pays, des informations sur le système des brevets et sur la profession, de façon à promouvoir l'intérêt général du public pour les brevets.

Weiterhin dürfen die Aufnahme der Tätigkeit eines Mitgliedes und/oder eine Änderung der Anschrift und/oder ein Wechsel der Sozietät in Zeitungen und Zeitschriften während eines Zeitraumes von 6 Monaten nach der Aufnahme oder Änderung bekanntgemacht werden, und zwar höchstens zweimal in der gleichen Zeitung oder Zeitschrift. Diese Bekanntmachung ist nur in der Form einer berufsmäßigen Mitteilung zulässig, die auf die nackten Tatsachen dieser Aufnahme oder Änderung beschränkt und in ihrer Erscheinung und Größe unaufdringlich ist. Es ist auch zulässig, Benachrichtigungen über die Aufnahme oder Änderung zu verbreiten, jedoch nur an Mandanten und Kollegen.

b) Das Anzeigen, Ankündigen oder Veröffentlichungen von Angeboten betreffend den Kauf, Verkauf oder Handel von bzw. mit gewerblichen Schutzrechten ist unzulässig, es sei denn aufgrund von Instruktionen eines Mandanten.

c) Es widerspricht der Würde des Berufsstandes und ist eine Zuwiderhandlung gegen die Richtlinien, unaufgefordert Dienste anzubieten, außer wie in Ziffer 2a zugelassen.

d) Das Inverkehrbringen von Gebührenverzeichnissen, Vollmachtsformularen und von Informationen über gegenwärtige Patentangelegenheiten ist auf Mandanten und Kollegen zu beschränken.

e) Die Eintragung in irgendwelche Adressenverzeichnisse oder Branchenverzeichnisse, in denen Dienstleistungen betreffend Patente als solche klassifiziert sind, in einer Weise, daß sie gegenüber den Eintragungen anderer Mitglieder hervorgehoben sind, durch Verwendung von Fettdruck oder auf andere Weise, ist unzulässig.

f) Eintragungen in ein Verzeichnis mit der Absicht, Mandanten anzuziehen, und die gegenüber anderen betroffenen nicht in dem Verzeichnis befindlichen Mitgliedern unfair sind, sind unzulässig.

g) In öffentlichen Vorlesungen, Ansprachen oder Interviews, in zur Veröffentlichung bestimmten Briefen, Aufsätzen oder anderen Mitteilungen sowie in Rundfunk- oder Fernsehsendungen darf ein Mitglied seinen eigenen Namen, Beruf und Geschäftssitz angeben oder deren Angabe gestatten, vorausgesetzt, daß die Veröffentlichung oder dergleichen, was ihren Inhalt oder ihren Zusammenhang anbetrifft, weder darauf abzielt, eine werbende Beschaffenheit zu haben, noch wahrscheinlich eine solche hat.

h) Drucksachen, Praxisschilder und berufsmäßige Besuchskarten sollten einfach und ohne werbende Beschaffenheit sein.

3 Beziehungen zur Öffentlichkeit

a) Ein Mitglied soll den öffentlichen Ruf dieses Institutes, seiner Mitglieder und der Praxis der Vertretung vor dem Europäischen Patentamt hochhalten.

Further, the establishment of the services of a Member and/or a change of address and/or a change of partnership may be announced in papers and journals during a period of six months after the establishment or change and at most twice in the same paper or journal. Such announcement is only allowed in the form of a Professional Card, limited to the bare facts of such establishment or change and being unobtrusive in size and presentation. It is also permissible to circulate notices on such establishment or change, but then only to clients and associates.

b) The advertisement, announcement or publishing of offers to buy, sell or negotiate industrial property rights except upon instructions of a client is prohibited.

c) It is contrary to the dignity of the profession and a breach of the Code to offer unsolicited services, except as permitted by paragraph 2a.

d) The circulation of schedules of charges, powers of attorney and information on current patent issues is to be restricted to clients and associates.

e) The inclusion in any directory or trade list in which patent services are classified as such of an entry made more prominent than other Members' entries by the use of heavy type or otherwise is prohibited.

f) Entries on a list intended to attract clients and which are unfair to other relevant Members not on that list, are prohibited.

g) Provided that any publication or the like referred to hereinafter is not, as regards its content or context, calculated or likely to have an advertising character, a Member may give or allow to be given his own name, profession and place of business in any public lecture, address or interview, or in any letter, article or other communication for publication, or in any radio or television broadcast;

h) Stationery, name plates and professional visiting cards should be simple and without advertising character.

3 Relationship with the Public

a) A Member shall uphold the public reputation of this Institute, of its Members and of the practice of representation before the European Patent Office.

De plus, l'installation d'un Membre et/ou un changement d'adresse et/ou un changement d'associé peuvent être annoncés dans des publications et revues pendant une période de six mois suivant l'installation ou le changement, et au plus deux fois dans la même publication ou revue. Une telle annonce n'est admise que sous la forme d'une Carte Professionnelle limitée aux simples faits d'une telle installation ou d'un tel changement, et discrète dans ses dimensions et sa présentation. Il est également permis de diffuser des avis sur une telle installation ou un tel changement, mais alors seulement parmi les clients et correspondants.

b) La publicité, l'annonce ou la publication d'offres d'achat, vente ou négociation de droits de propriété industrielle sont interdites, sauf sur instructions d'un client.

c) L'offre de services non sollicités, à l'exception de ce qui est permis au paragraphe 2a, est contraire à la dignité de la profession et constitue une infraction au Code.

d) La diffusion de tarifs, pouvoirs et renseignements sur les questions courantes relatives aux brevets doit être restreinte aux clients et correspondants.

e) Est prohibée l'inclusion, dans tout annuaire ou toute liste professionnelle dans lesquels les services relatifs aux brevets sont classés en tant que tels, d'une inscription faite de façon plus apparente que celles des autres Membres, par utilisation de caractères gras ou autrement.

f) Sont prohibées les inscriptions, sur une liste, qui visent à attirer des clients et sont déloyales vis-à-vis d'autres Membres concernés ne figurant pas sur cette liste.

g) A la condition que toute publication ou action similaire à laquelle il est fait référence ci-après ne soit pas, dans son contenu ou son contexte, conçue pour avoir un caractère publicitaire ou susceptible d'avoir un tel caractère, un Membre peut donner ou permettre que soient donnés son nom, sa profession et son adresse professionnelle, dans toute conférence publique, allocution ou interview, ou dans tous lettres, article ou autre communication destinés à être publiés, ou dans toute émission de radio ou de télévision.

h) Le papier à lettres et autres articles de papeterie, les plaques de porte et enseignes et les cartes de visite professionnelles doivent être simples et dépourvus de caractère publicitaire.

3 Rapports avec le public

a) Un Membre doit maintenir le bon renom de l'Institut, de ses Membres et de l'exercice de la représentation devant l'Office Européen des Brevets.

b) Ein Mitglied soll an Büroräumen, auf Drucksachen oder anderweitig keinerlei Angaben machen, die die Öffentlichkeit irreführen.

c) Ein Mitglied soll Dritten keine Provision für die Vermittlung von Arbeit geben, dies erstreckt sich jedoch nicht auf den teilweisen oder vollständigen Erwerb einer anderen Patentvertretungspraxis.

d) Ein Mitglied soll berufliche Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Europäischen Patentamt durch ein Nichtmitglied unter seinem Namen oder dem Namen seines Zusammenschlusses* ohne angemessene Beaufsichtigung nicht gestatten.

e) Soweit es die Ausübung seines Berufes betrifft, ist ein Mitglied für die Handlungen seiner Gehilfen, die Nichtmitglieder sind, verantwortlich.

4 Beziehungen zu Mandanten

a) Ein Mitglied soll auf die ihm von seinen Mandanten anvertrauten Angelegenheiten jederzeit angemessene Mühe, Aufmerksamkeit und Sachkenntnis verwenden. Ein Mitglied soll die Mandanten über den Stand ihrer Angelegenheiten informiert halten.

b) Grundsätzlich ist ein Mitglied nicht verpflichtet, den Interessen eines Mandanten in Angelegenheiten zu dienen, die nicht mit beruflichen Angelegenheiten verbunden sind, die der Mandant dem Mitglied anvertraut hat.

c) Ein Mitglied darf von einem Mandanten Vorschüsse verlangen.

d) Zusätzlich zu den Anforderungen von Artikel 3 (2) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten soll ein Mitglied einen Auftrag ablehnen, der im Widerstreit mit seinen eigenen Interessen steht. Wenn in solchen Fällen der Auftrag nicht aufgeschoben werden kann, ohne daß möglicherweise dem Mandanten Schaden entsteht, soll ein Mitglied den Auftrag annehmen und ausführen, soweit dies unmittelbar notwendig ist, um diesen möglichen Schaden zu verhindern, und danach die Angelegenheit niederlegen.

e) Ein Mitglied soll nicht ein finanzielles Interesse an irgendeinem gewerblichen Schutzrecht unter solchen Umständen erwerben, die zu einem Widerstreit zwischen Berufspflichten und Interesse führen. Es soll keine Gebühren in Rechnung stellen, die unmittelbar vom Ergebnis der von ihm besorgten Dienste abhängen.

f) Zusätzlich zu Artikeln 2 und 3 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten soll ein Mitglied keinerlei Handlungen gegen eine bestimmte Angelegenheit vornehmen, die von dem Mitglied oder von einer anderen Person in seinem Büro bearbeitet wird oder bearbeitet wurde, es sei denn, daß der Mandant in dieser Angelegenheit mit der Handlung einverstanden ist oder daß dieses Mitglied keine Kenntnis von dieser Angelegenheit

b) A Member shall not give any indication on office premises, stationery or otherwise which is misleading to the public.

c) A Member shall not give any commission to others for the introduction of business, but this does not extend to the acquisition in part or in whole of another patent agency practice.

d) A Member shall not permit without adequate supervision professional activities related to the European Patent Office under his name or the name of his association* by a person who is not a Member.

e) As far as the exercise of his profession is concerned, a Member is responsible for the acts of non-Member assistants.

4 Relationship with Clients

a) A Member shall at all times give adequate care and attention and apply the necessary expertise to work entrusted to the Member by clients. A Member shall keep clients informed of the status of their cases.

b) In principle, a Member does not need to serve the interests of a client in matters not connected with professional work entrusted to the Member by the client.

c) A Member may demand advance payments from a client.

d) In addition to the requirements of Article 3(2) of the Disciplinary Regulation, a Member shall decline an order which is in conflict with his own interests. In all such cases, if the order cannot be postponed without possible damage to the client, a Member shall accept and perform the order so far as immediately necessary to avoid such possible damage; thereafter he shall resign from the case.

e) A Member shall not acquire a financial interest in any industrial property right in such circumstances as to give rise to a conflict between professional duty and interest. He shall not charge a fee directly related to the outcome of the services he provides.

f) Supplementary to Articles 2 and 3 of the Disciplinary Regulation, a Member shall not take any action against a particular matter which is being handled or has been handled by the Member or another person in his office, unless the client in the matter agrees to this action or unless the Member has no cognizance of the matter and is no longer in a position to take cognizance of it. The

b) Sur les lieux de ses bureaux, sur son papier à lettres et autres articles de papeterie, ou autrement, un Membre ne doit donner aucune indication qui puisse induire le public en erreur.

c) Un Membre ne doit pas donner de commission à des tiers pour la transmission de travaux, mais cette clause ne s'étend pas à l'acquisition partielle ou totale de la clientèle d'un autre Cabinet de Brevets.

d) Un membre ne doit pas permettre, sans contrôle adéquat, à une personne qui n'est pas Membre, d'exercer au nom de ce Membre, ou au nom du groupe* auquel il appartient, des activités professionnelles ayant un rapport avec l'Office Européen des Brevets.

e) En ce qui concerne l'exercice de sa profession, un Membre est responsable des actes de ses collaborateurs non-Membres.

4 Rapports avec les clients

a) Un Membre doit, à tout moment, consacrer le soin et l'attention convenables à tout travail qui lui est confié par des clients, et faire preuve de la compétence nécessaire dans ce travail. Un membre doit tenir ses clients informés de l'état de leurs dossiers.

b) En principe, un Membre n'est pas tenu de servir les intérêts d'un client dans des affaires sans relation avec le travail professionnel qui lui a été confié par un tel client.

c) Un Membre a le droit de demander des provisions à un client.

d) En plus des exigences de l'Article 3(2) du Règlement en matière de discipline, un Membre doit décliner un ordre qui entre en conflit avec ses intérêts propres. Dans tous les cas de ce genre, si l'ordre ne peut être différé sans dommage éventuel pour le client, le Membre doit accepter et exécuter l'ordre dans la limite de ce qui est immédiatement nécessaire pour éviter un tel dommage éventuel: ensuite il se démettra du dossier.

e) Un Membre ne doit pas acquérir d'intérêt financier dans un droit de propriété industrielle quelconque, dans des circonstances propres à donner naissance à un conflit entre ses obligations professionnelles et son intérêt. Il ne demandera pas d'honoraires en relation directe avec le résultat des services qu'il fournit.

f) En complément aux articles 2 et 3 du Règlement en matière de discipline, un Membre ne doit engager aucune action contre une affaire particulière qui est en cours de traitement ou qui a été traitée par un tel Membre ou par une autre personne de son bureau, à moins que le client concerné par cette affaire ne soit d'accord sur cette action ou à moins que ce Membre n'ait pas connaissance de

*Wie gebraucht in Regel 101 (9), veröffentlicht im Amtsblatt des Europäischen Patentamts, 1/1978 Seite 17 und interpretiert in der gleichen Zeitschrift 3/1979 Seite 92 ff.

* As used in Rule 101(9), published in the Official Journal of the European Patent Office, 1/1978 page 17 and interpreted in the same Journal 3/1979 page 92.

* Dans le sens utilisé à la règle 101(9) publiée au Journal officiel de l'Office Européen des Brevets n° 1/1978 page 17 et interprétée dans ce même Journal n° 3/1979 page 92.

hat und nicht mehr in der Lage ist, von dieser Angelegenheit Kenntnis zu nehmen. Es ist diesem Mitglied nicht gestattet, bei einer solchen Handlung Informationen zu verwenden, die erhalten wurden, als die Angelegenheit früher bearbeitet wurde, es sei denn, daß diese Information öffentlich ist.

g) Ein Mitglied wird automatisch von seiner Verschwiegenheitspflicht gemäß Artikel 2 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten entbunden, wenn das Geheimnis veröffentlicht wird.

5 Beziehungen zu anderen Mitgliedern

a) Ein Mitglied soll gute Kollegialität gegenüber anderen Mitgliedern wahren. Gute Kollegialität schließt unter anderem Höflichkeit gegenüber anderen Mitgliedern und das sorgfältige Vermeiden jedes direkten oder indirekten Versuchs, die Mandanten anderer Mitglieder anzulocken, ein.

b) Es ist ein Aspekt guter Kollegialität, daß ein Mitglied über ein anderes Mitglied nicht in unhöflicher oder verletzender Weise spricht. Beschwerden gegen ein anderes Mitglied sollten nicht öffentlich zuerst mit diesem anderen Mitglied entweder unmittelbar oder über ein drittes Mitglied aufgenommen werden und dann, wenn nötig, auf den von diesem Institut und in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten vorgeschriebenen Formalwegen.

c) Da ein vorrangiges Interesse des Institutes in der Aufrechterhaltung eines einheitlichen Berufsstandes liegt, soll kein Mitglied eine Diskriminierung zwischen Mitgliedern ausüben oder fördern.

d) Über eine Angelegenheit, von der ein Mitglied weiß oder vermutet, daß sie von einem anderen Mitglied bearbeitet wird, soll ein Mitglied jeden Meinungs- austausch mit dem Mandanten dieser Angelegenheit vermeiden, es sei denn, daß der Mandant seinen Wunsch erklärt, eine unabhängige Ansicht zu erhalten oder seinen Vertreter zu wechseln. Wenn der Mandant einverstanden ist, soll das Mitglied das andere Mitglied unterrichten.

e) Wenn ein Mitglied von einem Mandanten den Auftrag erhält, die Bearbeitung einer Angelegenheit von einem anderen Mitglied zu übernehmen, sollte das beauftragte Mitglied diesen Auftrag nicht übernehmen, bis es sichergestellt hat, daß das andere Mitglied davon Kenntnis hat. Das andere Mitglied ist verpflichtet, alle für die Bearbeitung der Angelegenheit erforderlichen Schriftstücke ohne Verzögerung dem neuen Vertreter auszuleihen oder zu übergeben oder ihm Kopien zu angemessenen Kosten zur Verfügung zu stellen.

6 Beziehungen zum Europäischen Patentamt

Im Verkehr mit dem Europäischen Patentamt und seinen Bediensteten soll ein Mitglied höflich handeln und soll alles, was möglich ist, tun, um den guten Ruf dieses Institutes und seiner Mitglieder hochzuhalten.

Member is not permitted to make use in the action of information obtained during the time the matter was previously handled, unless the information is public.

g) A Member is automatically released from his secrecy obligation according to Article 2 of the Disciplinary Regulation if the secret information becomes published.

5 Relationship with other Members

a) A Member shall observe good fellowship towards other Members. Among other matters, good fellowship includes courtesy to other Members and careful avoidance of any direct or indirect attempt to entice the clients of other Members.

b) it is one aspect of good fellowship that a Member does not speak of another Member in discourteous or offensive terms. Grievances against another Member should first be taken up privately with such other Member either directly or through a third Member, and then, if necessary, through the formal channels prescribed by this Institute and in the Disciplinary Regulation.

c) Since a prime interest of the Institute is the maintenance of a unified profession, no Member shall exercise or promote discrimination between Members.

d) A Member should avoid any exchange of views about a specific case, which he knows or suspects is being handled by another Member, with the client of the case, unless the client declares his wish to have an independent view or to change his representative. Insofar as the client agrees, the Member should inform the other Member.

e) Where a Member is instructed by a client to take over the handling of a case from another Member, the Member so instructed should not accept such instruction until after he has made sure that such other Member is aware of this. Such other Member is obliged without delay to loan or transfer all documents necessary for the handling of the case or provide copies at reasonable expense to the new representative.

6 Relationship with the European Patent Office

In all dealings with the European Patent Office and its employees, a Member shall act courteously, and shall do everything possible to uphold the good reputation of this Institute and its Members.

l'affaire en question, et ne soit plus en mesure d'en prendre connaissance. Le Membre n'est pas autorisé à utiliser au cours de l'action des informations obtenues pendant la période où l'affaire avait été antérieurement traitée, à moins que ces informations ne soient publiques.

g) Un Membre est automatiquement libéré de son obligation de secret selon l'article 2 du Règlement en matière de discipline, si les informations secrètes sont devenues publiques.

5 Rapports avec les autres Membres

a) Un Membre doit observer une bonne confraternité envers les autres Membres. Entre autres questions, la bonne confraternité comprend la courtoisie envers les autres Membres et un soin particulier à éviter toute tentative directe ou indirecte de détourner la clientèle des autres Membres.

b) Un aspect de la bonne confraternité est le fait qu'un Membre ne doit pas parler d'un autre Membre en termes discourtois ou blessants. Les griefs à l'égard d'un autre Membre doivent d'abord être débattus en privé avec cet autre Membre, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un troisième Membre, et ensuite, si nécessaire, par l'intermédiaire des voies officielles prescrites par cet Institut et dans le Règlement en matière de discipline.

c) Etant donné que l'un des principaux intérêts de l'Institut est de maintenir une profession unifiée, aucun Membre n'exercera ou ne favorisera de discrimination entre les Membres.

d) Un Membre doit éviter tout échange de vues sur un cas spécifique qu'il sait, ou soupçonne, être traité par un autre Membre, avec le client d'un tel cas, à moins que le client ne fasse état de son désir d'obtenir un avis indépendant, ou de changer de mandataire. Pour autant que le client en soit d'accord, le Membre doit en informer l'autre Membre.

e) Quand un Membre reçoit d'un client des instructions aux fins de prendre en charge un cas provenant d'un autre Membre, le Membre qui reçoit les instructions ne doit les accepter qu'après s'être assuré que l'autre Membre est au courant de la situation. Cet autre Membre est obligé, sans délai, de communiquer ou de transférer tous les documents nécessaires au traitement de ce cas ou d'en fournir des copies au nouveau mandataire, à un prix raisonnable.

6 Rapports avec l'Office Européen des Brevets

Dans tous les rapports avec l'Office Européen des Brevets et ses employés, un Membre doit agir de façon courtoise, et faire tout son possible pour maintenir le renom de l'Institut et de ses Membres.

7 Beziehungen zum Institut

a)* Die Mitglieder haben das Institut über ihre Zustellanschrift informiert zu halten, an die ihnen vom Institut Korrespondenz und andere Informationen zugesandt werden sollen. Jede Änderung dieser Anschrift muß dem Generalsekretär unverzüglich mitgeteilt werden.

b) Die Mitglieder haben den gemäß Artikel 6 der Vorschriften über die Errichtung zu entrichtenden Jahresbeitrag entsprechend den vom Rat festgelegten und mitgeteilten Anordnungen zu zahlen.

Wenn ein Mitglied den Jahresbeitrag nicht entsprechend den Anordnungen zahlt, kann die Angelegenheit vom Schatzmeister dem Disziplinarrat vorgelegt werden.

c) Kein Mitglied darf ohne Genehmigung durch den Präsidenten des Institutes irgendwelche schriftlichen oder mündlichen Mitteilungen im Namen des Institutes abgeben.

d) Ein Mitglied hat das Recht, durch den Generalsekretär um eine Meinungsäußerung zu ersuchen, ob irgendeine Handlung, die es vorschlägt oder billigt, aufgrund dieser Richtlinien zulässig ist. Diese Meinungsäußerung soll für die Disziplinarorgane nicht verbindlich sein.

e) Unbeschadet der Bestimmungen in Ziffer 5b) sollten Verstöße gegen diese Richtlinien schriftlich dem Disziplinarrat zur Kenntnis gebracht werden.

7 Relationship with the Institute

a)* Members must keep the Institute informed of their address to which correspondence and other information from the Institute are to be sent. Changes of this address must be notified to the Secretary General without delay.

b) Members must pay in accordance with arrangements laid down and notified by the Council the annual subscription required by Article 6 of the Establishment Regulation.

If a Member fails to pay the subscription as required by the arrangements, the matter may be referred by the Treasurer to the Disciplinary Committee.

c) No member may, unless authorized by the President of the Institute, make any written or oral communication on behalf of the Institute.

d) A Member has the right to seek through the Secretary General an opinion on the permissibility, under this Code, of any act the Member proposes to do or sanction. Such opinion shall not be binding on the Disciplinary Bodies.

e) Except as provided in paragraph 5b) above, breaches of this Code should be brought to the notice of the Disciplinary Committee in writing.

7 Rapports avec l'Institut

a)* Les Membres sont tenus d'aviser l'Institut de l'adresse à laquelle toute correspondance ou communication de l'Institut doit leur être transmise. Tout changement d'adresse devra être notifié sans délai au Secrétaire Général.

b) La cotisation annuelle requise à l'article 6 du Règlement de création doit être payée par les Membres, conformément aux dispositions fixées et notifiées par le Conseil.

Si un Membre ne paie pas sa cotisation conformément auxdites dispositions, le Trésorier peut porter l'affaire devant la Commission de Discipline.

c) A moins d'y être autorisé par le Président de l'Institut, aucun Membre ne peut faire, au nom de l'Institut, une communication écrite ou orale, quelle qu'elle soit.

d) Un Membre a le droit de solliciter par l'intermédiaire du Secrétaire Général un avis sur le caractère licite, selon ce Code, de toute action que ce Membre propose d'entreprendre ou de sanctionner. Un tel avis ne lie pas les Instances disciplinaires.

e) A l'exception de ce qui est prévu au paragraphe 5b ci-dessus, les infractions à ce Code doivent être portées par écrit à la connaissance de la Commission de discipline.

* Änderung vom vierten Rat des Instituts am 22. Oktober 1984 in München genehmigt.

* Amendment approved by the fourth Council of the Institute at Munich, 22 October 1984.

* Modification approuvée par le quatrième Conseil de l'Institut le 22 octobre 1984 à Munich.

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

Belgien / Belgium / Belgique

Änderungen / Amendments / Modifications

Trigalet, Jean M. G. (BE)
8, Fortetaille
B—6110 Montigny-le-Tilleul

Vanderborgh, Henri C. F. (BE)
18, Koningin Elisabethlaan
B—1710 Dilbeek

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Glawe, Ulrich (DE)
Liebherrstrasse 20
D—8000 München 22

Pfeifer, Hans-Peter (DE)
Boehringer Mannheim GmbH
Sandhofer Strasse 116
D—6800 Mannheim 31

Wasmuth, Rolf (DE)
Patentassessor Dipl.-Ing. Rolf Wasmuth
Lehmbacher Weg 3A
D—5064 Rösrath-Forsbach

Änderungen / Amendments / Modifications

Bärmreuther, Alfons (DE)
Postfach 15 03 08
D—8000 München 15

Diehl, Hermann O. Th. (DE)
Patentanwälte Diehl & Partner
Flüggenstrasse 13
D—8000 München 19

Haenisch, Carl (DE)
Schneppenreuther Weg 38
D—1000 Berlin 20

Hemmerich, Friedrich Werner (DE)
Eduard-Schloemann-Strasse 47
D—4000 Düsseldorf 1

Hirsch, Peter (DE)
Kador — Klunker — Schmitt-Nilson — Hirsch
Corneliusstrasse 15
D—8000 München 5

Langmaack, Jürgen (DE)
Patentanwälte
Maxton Maxton Langmaack
Goltsteinstrasse 93
Postfach 51 08 06
D—5000 Köln 51

Leineweber, Jürgen (DE)
Am Heidstamm 78 A
D—5000 Köln 40

Marx, Lothar (DE)
Schwabe, Sandmair, Marx
Patentanwälte
Stuntzstrasse 16
D—8000 München 80

Maxton, Alfred (DE)
Patentanwälte
Maxton Maxton Langmaack
Goltsteinstrasse 93
Postfach 51 08 06
D—5000 Köln 51

Müller, Frithjof E. (DE)
Patentanwälte
Dipl.-Chem. Dr. N. ter Meer
Dipl.-Ing. F. E. Müller
Dipl.-Ing. H. Steinmeister
Mauerkircherstrasse 45
D—8000 München 80

Müller-Gerbes, Margot (DE)
Rheinaustrasse 30—32
D—5300 Bonn 3 (Beuel)

Pollmeier, Felix (DE)
Eduard-Schloemann-Strasse 47
D—4000 Düsseldorf 1

Schmitt-Nilson, Gerhard (DE)
Kador — Klunker — Schmitt-Nilson — Hirsch
Corneliusstrasse 15
D—8000 München 5

Schumacher, Horst (DE)
Huysenallee 54
D—4300 Essen 1

Schweitzer, Karl (AT)
Patentanwalt
Dipl.-Phys. Dr. K. Schweitzer
Essenweinstrasse 4—6
D—8500 Nürnberg 70

Strasser, Wolfgang (DE)
Patentanwälte
Strohschänk, Uri & Strasser
Innere Wiener Strasse 8
D—8000 München 80

Strohschänk, Heinz (DE)
Patentanwälte
Strohschänk, Uri & Strasser
Innere Wiener Strasse 8
D—8000 München 80

ter Meer, Nicolaus (DE)
Patentanwälte
Dipl.-Chem. Dr. N. ter Meer
Dipl.-Ing. F. E. Müller
Dipl.-Ing. H. Steinmeister
Mauerkircherstrasse 45
D—8000 München 80

Uri, Peter Alexander (DE)
 Patentanwälte
 Strohschänk, Uri & Strasser
 Innere Wiener Strasse 8
 D—8000 München 80

Dressler, Joachim (DE)—R. 102(1)
 Patentanwalt Dipl.-Chem. Joachim Dressler
 Postfach 1368
 Eichenhof
 D—3520 Hofgeismar 4

Vetter, Hans (DE)
 Pischekstrasse 19
 D—7000 Stuttgart 1

Klatt, Gerhard (DE)—R. 102(1)
 Marienburger Ufer 17a
 D—4100 Duisburg 26

Löschungen / Deletions / Radiations

Commentz, Gerd (DE)—R. 102(1)
 Finkenweg 1
 D—7411 St. Johann-Gächingen

Rentzsch, Horst (DE)—R. 102(1)
 c/o Standard Elektrik Lorenz AG
 Patent- und Lizenzwesen
 Postfach 300 929
 D—7000 Stuttgart 30

Frankreich / France

Änderungen / Amendments / Modifications

Bouget, Lucien (FR)
 Cabinet Lavoix
 2, Place d'Estienne d'Orves
 F—75441 Paris Cedex 09

Pinguet, André (FR)
 Cabinet de Propriété Industrielle
 CAPRI
 107, Boulevard Pereire
 F—75017 Paris

Farges, Roger (FR)
 Cabinet Claude Rodhain
 30, rue La Boétie
 F—75008 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Blanc, Gilbert (FR)—R. 102(1)
 131, avenue du Président Wilson
 F—93100 Montreuil

Habert, Roger (FR)
 VALEO
 Service Propriété Industrielle
 21, rue Auguste Blanqui
 F—93406 Saint Ouen

Collignon, Pierre (FR)—R. 102(1)
 Cabinet Collignon
 6, rue de Madrid
 F—75008 Paris

Kohn, Philippe (FR)
 ITT Data Systems France S.A.
 Tour Maine Montparnasse
 33, avenue du Maine
 F—75755 Paris Cedex 15

Houssin, Jean (FR)—R. 102(1)
 1, rue Jules Ferry
 F—95880 Enghien-les-Bains

Lanceplaine, Jean-Claude (FR)
 Cabinet Lavoix
 2, Place d'Estienne d'Orves
 F—75441 Paris Cedex 09

Mas, Paul Louis (FR)—R. 102(1)
 Cabinet Bonnet Thirion
 95, boulevard Beaumarchais
 F—75003 Paris

Italien / Italy / Italie

Änderungen / Amendments / Modifications

Faraggiana, Vittorio (IT)
 Via Boccaccio, 24
 I—20123 Milano

Löschungen / Deletions / Radiations

Rapisardi, Raffaello (IT) t
 Largo V Alpini 15
 I—20145 Milano

Martegani, Franco (IT)
 Via Boccaccio, 24
 I—20123 Milano

Luxemburg / Luxembourg

Löschungen / Deletions / Radiations

Raths, Gaston (LU)—R. 102(1)
 14, Grand-rue
 L—7777 Bissen

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bijl, Robert Arthur (NL)
Schadewijkstraat 24
NL—5521 HE Eersel

Louët Feisser, Arnold (NL)
Octrooibureau Van der Lely N.V.
Weverskade 10
P.O. Box 26
NL—3155 ZG Maasland

Klooster, Jan H. (NL)
Jan van Gogenstraat 156
NL—1816 EH Alkmaar

Löschungen / Deletions / Radiations

Meijer, Cornelis Adrianus (NL) — R. 102(1)
Duinwijckweg 12A
NL—2061 AB Bloemendaal

Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Jaeger, Jörg (DE)
Haus Rautispitz
Postfach 5
CH—8739 Rieden SG

Jung, Jean-Pierre (CH)
Dörnliweg 22
CH—4125 Riehen

Änderungen / Amendments / Modifications

Haffter, Tobias Fred (CH)
ISLER AG
Patentanwalts-Bureau
Postfach 6940
CH—8023 Zürich

Justitz-Wormser, Daisy Pauline (CH)
ISLER AG
Patentanwalts-Bureau
Postfach 6940
CH—8023 Zürich

Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Andrén, Bertil (SE)
KMW AB
Patent Department
S—651 88 Karlstad

Björklund, Lennart Georg (SE)
Götalands Patentbyrå AB
Box 154
S—561 22 Huskvarna

Pantzar, Tord (SE)
c/o Atlas Copco Tools AB
Box 81510
S—104 82 Stockholm

Siebmans, Hubertus (SE)
Götalands Patentbyrå AB
Box 154
S—561 22 Huskvarna

Elwe, Magnus (SE)
Nitro Nobel International
Patents
S—710 30 Gyttorp

Siebmans, Sigrid (DE)
Götalands Patentbyrå AB
Box 154
S—561 22 Huskvarna

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Auckland, Jacqueline (GB)
Raychem Limited
Swan House
37—39, High Holborn
GB—London WC1

Brown, Peter A. (GB)
42, Bridgewater Road
GB—Berkhamsted, Herts. HP4 1JB

Craske, Stephen Allan (GB)
Craske & Co.
347 Widney Road
GB—Knowle, Solihull, West Midlands B93 9BQ

Cooper, Derek Robert (GB)
T. Fletcher Wilson & Co.
9 Grosvenor House
Grosvenor Road
GB—Coventry CV1 3FZ

Fletcher Wilson, Thomas Arthur (GB)
T. Fletcher Wilson & Co.
9 Grosvenor House
Grosvenor Road
GB—Coventry CV1 3FZ

Änderungen / Amendments / Modifications

Adams, William Gordon (GB)
36, Sydenham Road
GB—Croydon, Surrey CR0 2EF

Gregory, Timothy Mark (GB)
c/o A. A. Thornton & Co.
Derngate House 47—49
GB—Derngate, Northampton NN1

Hallam, Arnold Vincent (GB)
T. Fletcher Wilson & Co.
9 Grosvenor House
Grosvenor Road
GB—Coventry CV1 3FZ

Jones, Andree Zena (GB)
T. Fletcher Wilson & Co.
9 Grosvenor House
Grosvenor Road
GB—Coventry CV1 3FZ

Russell, Nancy R. M. (GB)
26 Knoll Rise
GB—Orpington, Kent BR6 OEL

Spoor, Brian (GB)
T. Fletcher Wilson & Co.
9 Grosvenor House
Grosvenor Road
GB—Coventry CV1 3FZ

Wetters, Basil David Peter (GB)
c/o USMC International Limited
P.O. Box 88
Ross Walk
GB—Belgrave, Leicester LE4 5BX

Löschungen / Deletions / Radiations

Banks, Ronald Ernest (GB)—R. 102(1)
12 Back Lane
Thrussington
GB—Leicester LE7 8TD

Russell, Anthony Howard (GB)—R. 102(1)
United States Steel International
(Overseas) Limited
Albany House
Petty France
GB—London SW1H 9EQ

Woodhead, Eric Moorhouse (GB)—R. 102(1)
Dowty Group Services Limited
Patents Department
Arle Court
GB—Cheltenham, Gloucestershire GL51 OTP

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Budapester Vertrag

Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

NATIONAL COLLECTION OF INDUSTRIAL BACTERIA (NCIB)

Änderung des Gebührenverzeichnisses

Im Anschluß an eine Mitteilung nach Regel 12.2 des Budapester Vertrags¹⁾ wird das im ABl. 11/1982, S. 432 abgedruckte Gebührenverzeichnis der *National Collection of Industrial Bacteria* (NCIB) mit Wirkung vom 2. März 1985 wie folgt geändert:

INTERNATIONAL TREATIES

Budapest Treaty

International microorganism depositary authorities

NATIONAL COLLECTION OF INDUSTRIAL BACTERIA (NCIB)

Change in the fee schedule

Following a notification under Rule 12.2 of the Budapest Treaty¹⁾ the fee schedule of the *National Collection of Industrial Bacteria* (NCIB) as published in OJ 11/1982, p. 432, is changed, with effect from 2 March 1985, as follows:

TRAITES INTERNATIONAUX

Traité de Budapest

Autorités de dépôt internationales de micro-organismes

NATIONAL COLLECTION OF INDUSTRIAL BACTERIA (NCIB)

Modification du barème des taxes

Suite à une notification effectuée en vertu de la règle 12.2 du Traité de Budapest¹⁾, le barème des taxes de la *National Collection of Industrial Bacteria* (NCIB) figurant au JO n° 11/1982, p. 432, est modifié comme suit, avec effet à partir du 2 mars 1985:

Gebühren / Fee schedule / Barème des taxes

	£
1. Aufbewahrung Storage Conservation	200
2. Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung Issuance of a viability statement Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	30
3. Abgabe einer Probe Furnishing of a sample Remise d'un échantillon	18
	zuzüglich Versandkosten plus the actual cost of carriage plus les frais de port

Alle von natürlichen oder juristischen Personen im Vereinigten Königreich gezahlten Gebühren unterliegen der Mehrwertsteuer zum jeweils geltenden Satz.

All charges paid by individuals or organisations within the United Kingdom are subject to Value Added Tax at the current rate.

Toutes les taxes acquittées au Royaume-Uni par des particuliers ou des organisations sont assujetties à la taxe à la valeur ajoutée, au taux en vigueur.

¹⁾ Vgl. *Industrial Property*, Januar 1985, S. 25 bzw. *La Propriété industrielle*, Januar 1985, S. 26.

¹⁾ Cf. *Industrial Property*, January 1985, p. 25.

¹⁾ Cf. *La Propriété industrielle*, janvier 1985 p. 26.

HINWEISE AUF LITERATUR ZUM EUROPÄISCHEN PATENTRECHT

Unter dieser Rubrik werden in regelmäßigen Abständen bibliographische Hinweise auf dem Europäischen Patentamt bekannt gewordene Literatur zum europäischen Patentsystem, zum nationalen Patentrecht von EPÜ-Vertragsstaaten und zu internationalen Patentverträgen veröffentlicht.

Diese Hinweise erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und sind nicht als Empfehlung der aufgeführten Bücher oder Zeitschriftenaufsätze durch das EPA zu verstehen. Sie dienen ausschließlich der Information der am europäischen Patentrecht Interessierten und bedeuten nicht, daß das EPA mit in den aufgeführten Werken vertretenen Auffassungen übereinstimmt.

Literaturbestellungen nimmt die Bibliothek des EPA nicht entgegen, da sie keine öffentliche Bibliothek ist. Bücher sind über den Fachbuchhandel zu beziehen und Zeitschriftenaufsätze können in öffentlichen Fachbibliotheken angefordert werden.

INFORMATION CONCERNING LITERATURE ON EUROPEAN PATENT LAW

Under this heading, bibliographical data concerning literature touching on the European patent system, the national patent law of EPC Contracting States and international patent treaties, which have come to the attention of the European Patent Office are published at regular intervals.

This information does not claim to be comprehensive and should not be understood as recommendation by the EPO of the books or periodical articles listed. Its sole purpose is to keep those interested in European patent law informed and it in no way implies endorsement by the EPO of the views expressed in the works listed.

The library of the European Patent Office does not accept orders for literature since it is not a public library. Books should be obtained from specialist booksellers. Articles appearing in periodicals can be ordered from specialist public libraries.

RENSEIGNEMENTS BIBLIO- GRAPHIQUES RELATIFS AU DROIT EUROPEEN DES BREVETS

Sous cette rubrique paraissent régulièrement des renseignements bibliographiques sur la littérature relative au système du brevet européen, au droit national des brevets des Etats parties à la CBE, ainsi qu'aux traités internationaux en matière de brevets, dont l'OEB aura eu connaissance,

Ces renseignements ne prétendent pas être exhaustifs. Ils n'impliquent pas davantage une quelconque recommandation de la part de l'Office à propos des ouvrages ou articles de revue mentionnés. Ils sont exclusivement destinés à informer les milieux intéressés. Les opinions exprimées dans ces ouvrages ou articles n'engagent que leurs auteurs.

N'étant pas une bibliothèque publique, la bibliothèque de l'OEB n'accepte pas de commandes d'ouvrages ou de revues. Les livres sont en vente dans les librairies spécialisées et il est possible de se procurer les articles de publications auprès des bibliothèques publiques spécialisées.

Abkürzungen / Abbreviations / Abréviations

BIE	— Bijblad bij De Industriële Eigendom (NL)
CBI	— Informations de la Compagnie des conseils en brevets d'invention (FR)
CIPA	— The Journal of the Chartered Institute of Patent Agents (GB)
EIPR	— European Intellectual Property Review (GB)
GRUR	— Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht (DE)
GRUR Int.	— Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht, Internationaler Teil (DE)
IIC	— International Review of Industrial Property and Copyright Law (DE)
Ind, Prop.	— Industrial Property (WIPO)
Mitt.	— Mitteilungen der deutschen Patentanwälte (DE)
NIR	— Nordisk Immateriellt Rättsskydd (SE)
PIBD	— Propriété industrielle bulletin documentaire (FR)
WPI	— World Patent Information (GB)

Bücher / Books / Livres

Beier, F. K./Haertel K./Schricke G. (Hrsg./ed./éd.)
Münchener Gemeinschaftskommentar, München
4—6 Lieferung, 40, 128, 64.

Chartered Institute of Patent Agents (Hrsg./ed./éd.)
CIPA Guide to the Patents Act 1977.
2nd edition. Sweet & Maxwell, p. 772.

INPI

Glossaire allemand-français des termes usuels de la procédure de délivrance des brevets.
INPI, Paris, 1982, p. 118.

INPI

Vers une protection des logiciels informatiques: situation actuelle et propositions.
INPI, Paris, 1983.

Spolidoro, M. S.

Le misure di prevenzione nel diritto industriale.
Giuffrè Editore, Milano, 1982, 309.

2. Zeitschriftenaufsätze / Articles

Blinnikov, V. I./Belov, V. V./Makarov, M. A.
Some problems in the use of the International Patent Classification.
WPI, 1984, 63—68.

Borggård, G.

The future development and role of patent offices.
NIR, 1984, 522—527.

Braendli, P.

The future development and rôle of patent offices.
NIR, 1984, 528—532.

Colaanni, J. V.

Patent litigation before the new daims court.
Journal of the Patent Office Society, 1984, 119—137.

Gall, G.

Le brevet européen: Quelques aspects de la procédure devant les organes de la première instance (examen et opposition) et devant la chambre de recours. Echanges ASPI, octobre 1984.

Gall, G.

PCT questions in the Euro-PCT context.
EIPR, 1984, II, 302—310.

Gruszow, L.

Le PCT, cinq ans après.
Revue de droit intellectuel "L'ingénieur conseil", 1984,
201—216.

Howe, M.

Patent infringement and the scope of patent claims.
Business Law Review, 1984, 77—79.

Jennings, T. B./Pula, S.

Aspects of patent misuse and patent licensing.
Licensing law and business report, 1983, 111—117,
124—126.

Kalikov, M.

Comparison of the USPTO, EPO and JPO practice.
Ind. Prop., 1984, 290—299.

Noël, G.

Die Bedeutung des Patentschutzes für den Mittelstand.
GRUR Int, 1984, 265—266.

Pedersen, S.

The future development and role of patent offices.
NIR, 1984, 533—537.

Schwanhäuser, H.

Schutzbereich des deutschen Patents.
Mitt., 1984, 226—230.

Schwendy, K. D.

Aus der Rechtsprechung des Bundespatentgerichts im Jahr
1983.
GRUR, 1984, 479—486

Spoendlin, K.

Die sogenannte Vorbehaltserfindung.
Schweizerische Mitteilungen über Gewerblichen Rechts-
schutz und Urheberrecht, Zürich, 1984, 33—46.

Trüstedt, W.

Schutzbereich des deutschen Patents.
Mitt, 1984, 131—138.

van Benthem, J. B.

La Convention de Munich: justification et droit matériel.
Droit et pratique du commerce international, Vol. 3, 1977,
n° 1, 13—20.

van Benthem, J. B.

La Convention de Munich: justification et droit matériel.
PIBD, 1977, n° 195, II-349/II-351.

van Benthem, J. B.

De Europese Octrooiverdragen I.
BIE, Vol. 45, Nr. 8, Aug. 1977, 187—195.

van Benthem, J. B.

Octrooiraad en de Bureaus voor merken en modellen in
1976.
BIE, Vol. 45, Nr. 12, Dec. 1977, 304—307.

van Benthem, J. B./Wallace, N. W. P.

De l'appréciation du critère d'activité inventive (hauteur
inventive) dans la procédure de délivrance des brevets
européens.
PIBD, 1978, n° 225, II-364/II-365.

van Benthem, J. B./Wallace, N. W. P.

Zur Beurteilung des Erfordernisses der erfinderischen Tätig-
keit (Erfindungshöhe) im europäischen Patenterteilungs-
verfahren.
GRUR, Int., 1978, Nr. 6, 219—224.

van Benthem, J. B.

Der Start des Europäischen Patentamts, seine Planung und
Entwicklung.
GRUR, Int., 1978, Nr. 11/12, 427—430.

van Benthem, J. B.

The start of the European Patent Office, Its Planning and
Development.
IIC, Vol. 9, 1978, Nr. 6, 516—523.

van Benthem, J. B.

The Current State of the European Patent System.
Revue et Bulletin de la FICPI Nr. 31 (mars 1979), 65—77.

van Benthem, J. B.

Les débuts de l'OEB, son organisation et son évolution.
PIBD, 1979, n° 231, II-86/II-87.

van Benthem, J. B.

La mise en place de l'Office européen des brevets.
CBI Informations, n° 19, 13—18.

van Benthem, J. B.

La mise en place de l'Office européen des brevets.
PIBD, 1979, n° 244, II-365/II-366.

van Benthem, J. B.

Een nieuwe vorm van Europese samenwerking: Het Europese
Octrooi bureau.
NIEUW Europa (Den Haag), Vol. 8, Nr. 3, Sept. 1982,
91—97.

van Benthem, J. B.

L'expérience de l'Office européen des brevets concernant la
réglementation des trois langues.
PIBD, 1983, n° 324, II-113/II-114.

van Benthem, J. B.

The future development and rôle of patent offices.
NIR, 1984, 513—521.

Wakasugi, K.

Patent administration in Japan; problems and long-term
outlook.
IIC, 1984, 293—302.

Wittmann, A./Schikarski, L.

Freitextrecherche und Sprachenbarriere: Brauchen wir eine
Patentdatenbank in deutscher Sprache?
Mitt., 1984, 221—226.